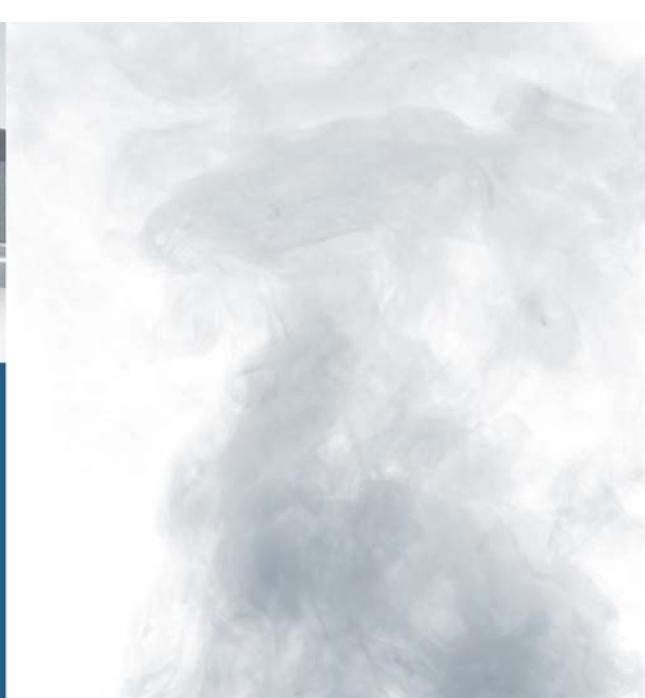




Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Digestor
DWK098G51



BOSCH

[cs] Návod k obsluze



4 242002 821740

cs Obsah

Důležitá bezpečnostní upozornění.....	3	Displej naplnění filtrů.....	6
Ochrana životního prostředí.....	5	Ochrana nastavení během čištění.....	7
Recyklace.....	5	Čištění a údržba.....	7
Provozní režimy.....	5	Odstraňování závad.....	9
Odsávání vzduchu.....	5	Zákaznická podpora.....	9
Cirkulace vzduchu.....	5	Příslušenství pro cirkulaci vzduchu.....	10
Obsluha přístroje.....	6		
Nastavení ventilátoru.....	6		
Intenzivní režim.....	6		
Nastavení intervalového odvětrávání.....	6		
Minutka.....	6	Doplňující informace k produktům, příslušenství, náhradním dílům a službám naleznete na www.bosch-home.com a na e-shopu www.bosch-eshop.com	
Osvětlení.....	6		

⚠ Důležitá bezpečnostní upozornění

Prosíme, přečtěte tyto pokyny pozorně.

Pouze poté budete schopni správné a bezpečné obsluhy přístroje. Uschovejte návod k obsluze a montážní instrukce pro budoucí použití, nebo majitele.

Přístroj může být bezpečně používán, pouze pokud je správně namontován v souladu s bezpečnostními pokyny. Osoba provádějící montáž je zodpovědná za bezvadnou funkci namontovaného přístroje. Přístroj je určen pouze pro domácí použití, uvnitř domu. Přístroj není konstruován pro venkovní použití.

Spuštěný přístroj nenechávejte bez dozoru. Výrobce není zodpovědný za škody způsobené nesprávným používáním nebo montáží.

Tento přístroj může být používán dětmi starších osmi let a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, popřípadě osobami s nedostatkem zkušeností, nebo vědomostí, pokud jsou pod dozorem, nebo instruktáží, osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, která byla obeznámena s riziky a obsluhou přístroje.

Děti si nesmí hrát s přístrojem, nebo v jeho těsné blízkosti. Děti nesmí provádět čištění, nebo údržbu přístroje, pokud nedovršily alespoň osm let věku a nejsou pod dozorem.

Děti mladší osmi let držte v bezpečné vzdálenosti od přístroje a napájecího kabelu.

Zkontrolujte přístroj po rozbalení. V případě, že naleznete poškození, tento přístroj nezapojujte.

Tento přístroj není určen k provozování s externím časovačem nebo dálkovým ovládáním.

Nebezpečí udušení!

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

Životu nebezpečné!

Riziko otravy kourem, který je nasáván zpětným tahem.

Vždy zajistěte adekvátní množství čerstvého vzduchu v místnosti, pokud přístroj pracuje v módu odsávání a zároveň je v místnosti spuštěno vytápění závislé na vzduchu.



Pokojové vytápění závislé na vzduchu (např. plynová, naftová, krbová nebo uhelná kamna), vysávají vzduch z místnosti, kde jsou umístěna a vypouštějí zplodiny do výfukového systému (např. komína).

Ve spolupráci se spuštěnou digestoří je vzduch z místnosti a okolních pokojů vysáván. Pokud není zajistěn dostatečný přísun čerstvého vzduchu, vytváří se částečné vakuum a toxicke zplodiny z komína nebo šachty jsou nasávány zpět do obytného prostoru.

- Vždy zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.
- Nástenný regulátor přívodu/odvodu vzduchu není schopen tento rozdíl sám vyrovnat.

Bezpečný provoz je možný pouze pokud podtlak v místnosti s vytápěním nepřekročí 4 Pa (0,04mBar). Toto je možné zajistit tak, že vzduch potřebný ke spalování je schopen projít přes neutěsnitelná místa. Například dveře, okna, nástenné regulátory přívodu/odvodu vzduchu nebo jinou technologií.



V každém případě doporučujeme konzultaci s vaším komínkem. Měl by být schopen posoudit ventilaci vašeho domu a navrhnut optimální řešení.

Digestoř je možné provozovat bez omezení pouze v módu cirkulace vzduchu.

Nebezpečí požáru!

- Pozůstatky tuků v tukovém filtru mohou vzplanout.

Tukový filtr čistěte minimálně každé dva měsíce.

Digestoř neprovozujte bez tukového filtru.

- Pozůstatky tuků v tukovém filtru mohou vzplanout. Nikdy nepracujte s otevřeným ohněm blízko přístroje (např. flambování). Digestoř neumisťujte v blízkosti kamen na pevná paliva (např. dřevo, uhlí), pokud nejsou zakryta neodstranitelným krytem z důvodu poletujících jisker.

■ Horký olej a tuk mohou vzplanout velmi rychle. Nikdy nenechávejte horký olej a tuk bez dozoru. Vodu nikdy nepoužívejte k hašení oleje a tuku. Vypněte plotnu a oheň uduste pomocí pokličky, požární příkryvky nebo něčím podobným.

- Plynové sporáky hořící naprázdno bez nádobí mohou vytvořit dostatek tepla k poškození nebo zapálení digestoře. Plynové sporáky provozujte pouze s nádobím na plotnách.
- Provoz více plynových hořáků najednou vytváří velmi mnoho tepla. Digestoř umístěná přímo nad sporákiem může být poškozena nebo vzplanout. Nikdy neprovozujte dva hořáky na maximální výkon déle jak patnáct minut. Jeden velký hořák s výkonom nad 5kw (wok) je přibližně roven dvěma plynovým hořákům.

Nebezpečí popálení!

Přístupné části mohou být během provozu velmi horké. Nedotýkejte se horkých částí. Děti držte v bezpečné vzdálenosti.

Nebezpečí poranění!

- Komponenty uvnitř přístroje mohou mít ostré hrany. Používejte ochranné rukavice.
- Předměty položené na přístroji mohou spadnout. Neumisťujte žádné předměty na přístroj.
- Světlo vydávané led osvětlením je velmi oslňující a může poškodit zrak (skupina rizika 1). Nedívejte se přímo do zapnutého LED světla déle jak 100 vteřin.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Vadný přístroj může způsobit úraz elektrickým proudem. Nezapínejte vadný přístroj a odpojte jej od elektrické sítě, nebo odpojte pojistku v rozvodné skříně. Kontaktujte servis.
- Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy přístroje a výměny přívodních kabelů mohou být prováděny pouze našimi vyškolenými servisními techniky. Pokud je přístroj vadný, odpojte jej od elektrické sítě nebo odpojte pojistku v rozvodné skříně. Kontaktujte servis.
- Nepoužívejte vysokotlaké čističe nebo parní čističe. Jejich použití může vyústit v úraz elektrickým proudem.

Ochrana životního prostředí

Rozbalte přístroj a obalový materiál zlikvidujte environmentálně příznivým způsobem.

Environmentálně příznivá likvidace

Likvidace obalového materiálu environmentálně příznivým způsobem.

 Tento přístroj obdržel štítek v souladu s Evropskou normou 2012/19/EU zabyvající se používáním elektrických a elektronických zařízení a odpadu z nich (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Norma obsahuje strukturu pro vrácení a recyklaci použitých spotřebičů platnou v EU.

Provozní režimy

Tento přístroj může být provozován v režimu odsávání vzduchu nebo v režimu cirkulace vzduchu.

Odsávání vzduchu



Vzduch je odsáván a čištěn tukovým filtrem, následně dopraven mimo dům systémem trubek.

Poznámka: Odsávaný vzduch nesmí být doprováděn pomocí funkčního komína nebo výfukového systému místnosti se spalovacím systémem vytápění.

- Před připojením digestofé k nepoužívanému komínu, nebo výfukovému systému, získejte souhlas zodpovědné osoby.
- Pokud je odsávaný vzduch doprováděn skrz vnější stěnu, měl by být použit teleskopický nástenný box.

Příčiny poškození

Upozornění!

Riziko poškození korozí. Při vaření přístroj vždy zapněte, abyste omezili vznik kondenzátu. Kondenzát může způsobit korozí.

Riziko poškození vniknutím vlhkosti do elektronického obvodu. Nikdy nečistěte ovládací prvky mokrou textilíí.

Poškození povrchu nesprávným čištěním. Nerezavějící ocel čistěte po směru brusu. Prostředky na nerezavějící ocel nepoužívejte na ovládací prvky.

Poškození povrchu použitím příliš silných nebo abrazivních čisticích prostředků. Nikdy nepoužívejte silné a abrazivní čisticí prostředky.

Riziko poškození vracejícím se kondenzátem. Odvodní trubku namontujte se sklonem 1° od přístroje.

Cirkulace vzduchu

Cirkulace vzduchu

Vzduch je nasáván, následně čištěn tukovým filtrem a filtrem s aktivním uhlím. Poté je dopraven zpět do kuchyně.



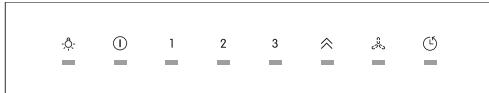
Poznámka: Abyste zamezili šíření pachů v režimu cirkulace vzduchu, používejte filtr s aktivním uhlím. Různé možnosti provozu přístroje v režimu cirkulace vzduchu naleznete v brožuře, popřípadě se zeptejte Vašeho dealera. Příslušenství nutné k provozu je možné získat ve specializovaných prodejnách, pomocí zákaznické podpory nebo v e-shopu. Katalogová čísla jednotlivých příslušenství je možné nalézt na konci návodu k obsluze.

Obsluha přístroje

Tyto instrukce se vztahují na několik variant přístroje. Je možné, že některé specifické varianty zde popsané se nebudu vztahovat na Váš přístroj.

Poznámka: Digestoř zapněte na začátku vaření a vypněte ji několik minut po ukončení vaření. Toto je nejúčinnější způsob odstraňování zápachů z kuchyně.

Ovládací panel



Vysvětlivky

Ⓐ Zapíná osvětlení

① Vypíná ventilátor

1 Zapne ventilátor na intenzitě 1

2 Zapne ventilátor na intenzitě 2

3 Zapne ventilátor na intenzitě 3

^K Zapíná intenzivní režim

⌚ Zapíná intervalovou ventilaci

⌚ Zapíná minutku ventilátoru

Nastavení ventilátoru

Poznámka: Vždy nastavte sílu ventilace adekvátně k aktuálním podmínkám. Pokud se kumuluje pára nebo pachy, nastavte ventilátor na vyšší intenzitu.

Zapnutí

1. Stiskněte tlačítko 1.

 Ventilátor začne na intenzitě 1.

2. Stiskněte tlačítko 1, 2, 3 nebo ⌈ pro nastavení intenzity.

 Tlačítko ① a tlačítko zvolené úrovni intenzity se rozsvítí.

Vypnutí

Stiskněte tlačítko ①.

Intenzivní režim

V případě vysoké kumulace par nebo pachů, můžete využít intenzivní režim.

1. Stiskněte tlačítko ⌈ .

 Tlačítko ① se rozsvítí a tlačítko ⌈ začne blikat.

 Intenzivní režim je aktivován.

2. Stiskněte tlačítko ⌈ nebo ①.

 Intenzivní režim se deaktivuje.

Poznámka: Intenzivní režim je omezen na šest minut. Po uplynutí této doby se přístroj automaticky přepne na intenzitu zvolenou před intenzivním režimem.

Intervalové odvětrávání

Intervalové odvětrávání zajistí automatické zapnutí přístroje na 10 minut každou hodinu po dobu 24 hodin. Poté se přístroj automaticky vypne.

Poznámka: V případě provozu v intenzivním režimu, nebo minutky, není možné zapnout intervalové odvětrávání.

1. Stiskněte tlačítko ⌈.

 Tlačítka ① a ⌈ se rozsvítí. Intervalové odvětrávání je aktivní. Ventilátor se zapne na intenzitu 1.

2. Stiskněte tlačítko ⌈ nebo ①.

 Intervalové odvětrávání se deaktivuje.

Minutka

Poznámka: Minutku není možné zapnout v případě aktivního intenzivního režimu nebo intervalového odvětrávání.

1. Stiskněte tlačítko ⌈.

 Tlačítka ① a ⌈ se rozsvítí. Ventilátor poběží na zvolené intenzitě po dobu šesti minut a po uplynutí této doby se automaticky vypne. Případně zapnuté osvětlení se rovněž deaktivuje po uplynutí šesti minut.

2. Stiskněte tlačítko ⌈ nebo ①.

 Minutka se vypne ještě před uplynutím zbývající doby.

Osvětlení

Osvětlení je možné zapnout nebo vypnout nezávisle na ventilačním systému.

Stiskněte tlačítko ⌈.

Tlačítko ⌈ se rozsvítí.

Nastavení intenzity

1. Stiskněte a držte po dobu dvou vteřin tlačítko ⌈.

 Dojde ke snížení intenzity osvětlení.

2. Stiskněte tlačítko ⌈.

 Dojde k obnovení maximální intenzity osvětlení.

Displej naplnění filtrů

V momentě, kdy dojde k naplnění kapacity kovových tukových filtrů nebo filtru s aktivním uhlím, začnou blikat symboly jednotlivých filtrů:

■ Kovový tukový filtr: 2

■ Kovový tukový filtr a filtr s aktivním uhlím: 3

Když tato situace nastane, neodkládejte čištění kovových tukových filtrů nebo výměnu filtru s aktivním uhlím. Potřebné informace najdete v sekci Čištění a údržba.

Resetování displeje naplnění filtrů

1. Vypněte motor a osvětlení.

2. Stiskněte a držte tlačítko ⌈.

 Tlačítko ① třikrát zabilká. Displej naplnění tukového filtru a filtru s aktivním uhlím jsou vyresetovány.

Přepnutí displeje na režim cirkulace vzduchu

Pro režim cirkulace vzduchu musí být elektronický kontrolní displej přepnuto následovně:

1. Zkontrolujte, zda je digestoř připojena a vypnuta.

2. Stiskněte a držte tlačítko  , dokud tlačítko  dvakrát nezabliká. Elektronické řízení je přepnuto na režim cirkulace vzduchu.

Přepnutí displeje na režim odsávání vzduchu

1. Zkontrolujte, zda je digestoř připojena a vypnuta.

2. Stiskněte a držte tlačítko  , dokud tlačítko  jednou nebleskne. Elektronické řízení je přepnuto na režim odsávání vzduchu.

Čištění a údržba

Riziko popálení!

Přístroj se během provozu zahřívá. Nechte jej vychladnout před čištěním.

Riziko úrazu elektrickým proudem!

Zatékající voda může způsobit elektrický šok. Přístroj čistěte pouze navlhčenou tkaninou. Před čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě nebo vypněte jeho pojistky v rozvodné skříně.

Riziko úrazu elektrickým proudem!

Nepoužívejte vysokotlaké nebo parní čističe. Jejich použití může způsobit elektrický výboj.

Riziko poranění!

Komponenty uvnitř přístroje mohou mít ostré hrany. Používejte ochranné rukavice.

Cisticí prostředky

Pozorně čtěte informaci v tabulce a zajistěte, aby se povrchy nepoškodily použitím nesprávného čisticího prostředku.

- Agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky
- Čisticí prostředky s vysokou koncentrací alkoholu
- Tvrde kuchyňské houbičky nebo drátkenky
- Vysokotlaké nebo parní čističe

Pečlivě vymáchejte nové houbičky před použitím.

Ochrana nastavení během čištění

Přístroj je vybaven ochranou zvolených nastavení během čištění. Pokud je tato funkce aktivována, lze čistit ovládací panel beze změny nastavení.

Zapnutí

Stiskněte a držte tlačítko .

Všechna tlačítka na ovládacím panelu zablikají jedno po druhém. Funkce ochrana nastavení během čištění je aktivní.

Vypnutí

Stiskněte a držte tlačítko  dokud tlačítka na kontrolním panelu nepřestanou blíkat.

Funkce ochrana nastavení během čištění je vypnuta.

Dodržujte veškeré instrukce a upozornění na čisticích prostředcích.

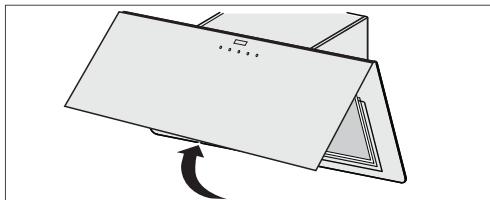
Povrch	Čisticí prostředky
Nerezavějící ocel	Horká mýdlová voda: Čistěte utěrkou a sušte měkkou tkaninou. Nerezavějící ocel čistěte po směru brusu. Speciální čisticí prostředky na nerezavějící ocel je možné zakoupit od naší zákaznickou podpory nebo ve specializovaných prodejnách. Naneste velmi tenkou vrstvu čisticího prostředku a použijte jemnou utěrku.
Lakování povrchy	Horká mýdlová voda: Čistěte vlhkou utěrkou a vysušte jemnou utěrkou nebo ručníkem. Nepoužívejte prostředky na nerezavějící ocel.
Hliník a plasty	Čistič na sklo: Čistěte jemnou utěrkou.
Sklo	Čistič na sklo: Čistěte jemnou utěrkou, nepoužívejte škrabku na sklo.
Ovládací panel	Horká mýdlová voda Cistěte utěrkou a sušte měkkou tkaninou. Zatékající voda může způsobit poškození elektroniky. Nečistěte ovládací panel mokrým hadrem. Nepoužívejte prostředky na nerezavějící ocel.

Demontáž kovové tukové filtra

1. Odklopte kryt filtru směrem nahoru.

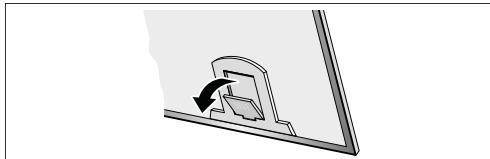
Poznámka:

- Maximální úhel otevření krytu filtru je omezen přibližně na 80°. Nesnažte se kryt rozevřít více, může dojít k poškození pantů.
- Kryt filtru je možné zajistit v jakékoli pozici.

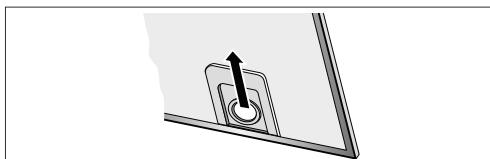


2. Vyjměte dva kovové tukové filtry z pod krytu. Zámek překlopte směrem dolů, vytáhněte kovový tukový filtr za zámek směrem dopředu a vyjměte jej z držáku.

Poznámka: Tuk se může hromadit na spodní straně kovového tukového filtru. Filtr držte v původním sklonu, abyste zamezili vytékání tuku.



3. Vyjměte kovový tukový filtr ze spodní strany přístroje.



4. Vyčistěte filtr.

5. Po vyjmutí filtru vyčistěte vnitřek přístroje.

6. Vyčistěte kryt filtrů.

Čištění tukových filtrů z kovové mřížky

Tyto instrukce se vztahují na více variant přístroje. Je možné, že některé z níže popsávaných instrukcí se nebudou vztahovat na Váš přístroj.

⚠ Nebezpečí požáru!

Pozůstatky tuku v tukovém filtru mohou vzplanout.

Tukový filtr čistěte minimálně každé dva měsíce.

Digestoř neprovozujte bez tukového filtru.

Poznámka

- Nepoužívejte agresivní prostředky na bázi kyselin nebo louchů.
- S filtry vyčistěte zároveň i držák filtrů pomocí vlhké textilie.
- Tukové filtry vyrobené z kovové mřížky je možné čistit v ruce, nebo v myčce nádobí.

Čištění v myčce nádobí:

Poznámka: Pokud je tukový filtr z kovové mřížky čištěn v myčce nádobí, může se objevit lehká změna barvy. Toto nemá vliv na funkci filtru.

- Silně znečištěné filtry nemyjte v myčce spolu s nádobím.
- Filtry umístěte do myčky nádobí volně. Filtry se nesmí do myčky nádobí umísťovat silou.

Čištění v ruce:

Poznámka: V případě silně znečištěného filtru doporučujeme použít speciální rozpouštěč tuků, jež je možné objednat pomocí e-shopu.

- Kovový tukový filtr namočte do horkého mýdlového roztoku.
- Filtr čistěte pomocí kartáče a poté důkladně propláchněte.
- Filtr ponechte volně vyschnout.

Montáž tukového filtru z kovové mřížky

1. Vložte dva kovové tukové filtry pod kryt filtru se zámkem nasměrován dolů. Zámek stlačte směrem dolů, vložte kovové tukové filtry a uzamkněte.

2. Vložte kovové tukové filtry na spodní stranu přístroje.

3. Zavřete kryt filtru.

4. Stiskněte a držte tlačítko . Displej naplnění filtru se vynuluje.

Výměna filtru s aktivním uhlím (pouze režim cirkulace vzduchu)

Filtr se musí měnit pravidelně, pokud má správně plnit funkci filtrace pachů.

Filtr s aktivním uhlím musí být vyměněn minimálně každé čtyři měsíce.

Poznámka

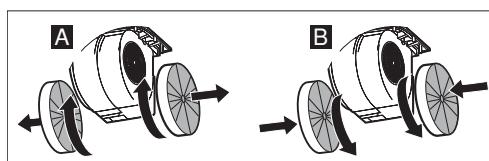
- Filtr s aktivním uhlím není součástí dodávky. Filtry s aktivním uhlím je možné zakoupit ve specializovaných prodejnách, pomocí zákaznické podpory nebo přes e-shop.
- Filtry s aktivním uhlím nelze čistit nebo reaktivovat.

1. Vyjměte kovové tukové filtry.

2. Pootočte se starými filtry s aktivním uhlím a sejměte je z držáku.

A

3. Nasaděte nové filtry s aktivním uhlím na držák a pootočte. B



4. Vložte kovové tukové filtry.

5. Vynulujte displej naplnění filtru.

Odstraňování závad

Závady často mají jednoduché příčiny. Prosíme, přečtěte si následující instrukce před tím, než budete volat na naši zákaznickou podporu.

⚠️ Nebbezpečí úrazu elektrickým proudem!

Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy přístroje a výměny přívodních kabelů mohou být prováděny pouze našími vyškolenými servisními techniky. Pokud je přístroj vadný, odpojte jej od elektrické sítě nebo odpojte pojistku v rozvodné skříně. Kontaktujte servis.

LED osvětlení

Vadné LED osvětlení musí být vyměněno pouze výrobcem, zákaznickou podporou nebo licencovaným technikem (elektrikářem).

Tabulka poruch

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Přístroj nefunguje	Není zapojen do elektrické sítě	Připojte přístroj do elektrické sítě.
	Výpadek proudu	Zkontrolujte, zda ostatní přístroje fungují.
	Vadná pojistka	Zkontrolujte pojistku nalezející přístroji, zda funguje správně.
Nefunkční osvětlení tláčítka	Nefunkční osvětlení.	Volejte zákaznickou podporu.
Vadná řídící jednotka	Vadné žárovky.	Volejte zákaznickou podporu.
LED diody pro intenzitu ventilátoru 2 a 3 blikají.	Tukový filtr nebo filtr s aktivním uhlím jsou plné.	Vyčistěte tukový filtr nebo vyměňte filtr s aktivním uhlím. viz. sekce Čištění a údržba.

Zákaznická podpora

Naše zákaznická podpora je zde pro Vás, pokud budete potřebovat opravit Váš přístroj. Budeme se snažit najít takové řešení, jež omezí na minimum nutnost návštěvy servisním technikem.

Pokud nám budete volat, nezapomeňte prosím uvést číslo produktu (E-Nr.) a výrobní číslo (FD-Nr.). Jen tak Vám budeme schopni podat maximum informací. Štítek s těmito čísly naleznete uvnitř přístroje (je nutné vyjmout tukové filtry z kovové mřížky).

Prosíme, poznamenejte si tato čísla, spolu s telefonním číslem zákaznické podpory do řádků níže, abyste si ušetřili čas.

E-Nr. _____ **FD-Nr.** _____

Zákaznická podpora ☎️

Prosíme, mějte na paměti, že návštěva servisního technika bude zpoplatněna, pokud se ukáže, že závada byla způsobena chybou uživatele. Toto platí i po dobu běžící záruky.

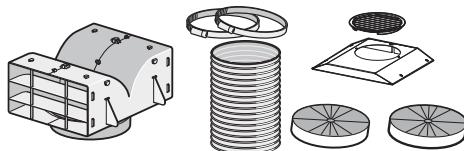
Kontaktní údaje pro veškeré země naleznete v přiloženém servisním listu zákazníka.

Spolehněte se na profesionalitu výrobce. Můžete si být jisti, že oprava bude provedena trénovanými servisními techniky a originálními díly.

Příslušenství pro režim cirkulace vzduchu

není součástí dodávky

DHZ5335



DHZ5316

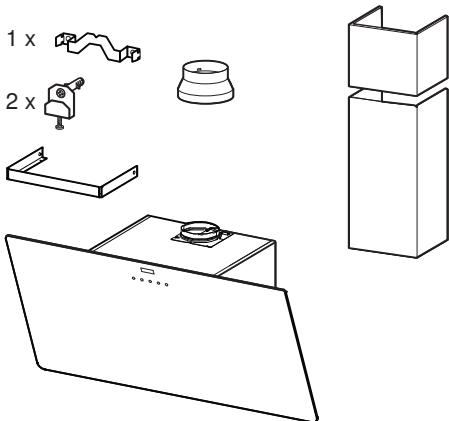
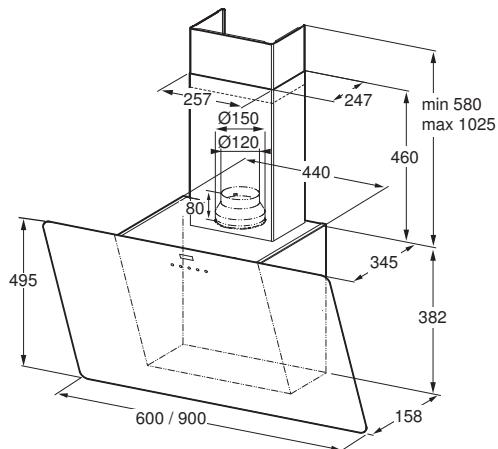


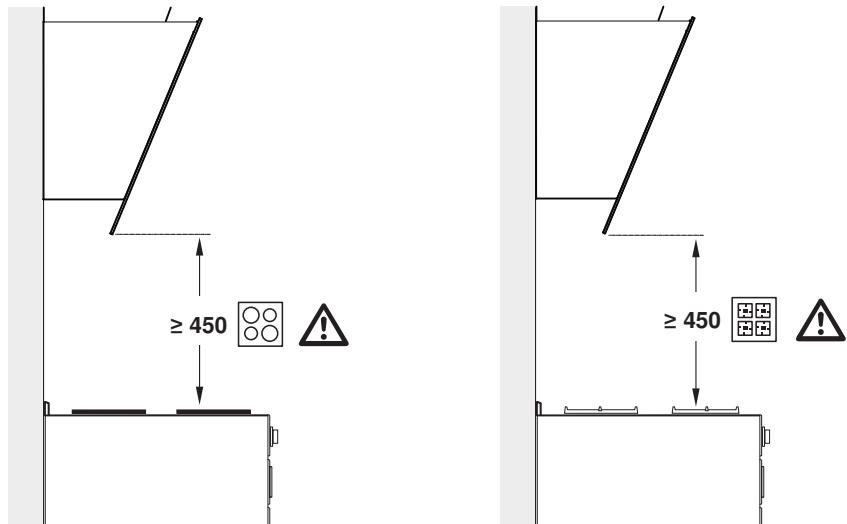
DSZ6200



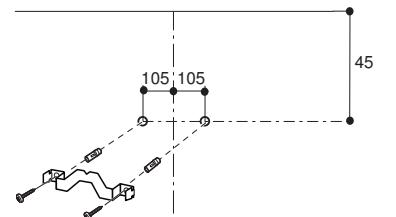
DSZ5201



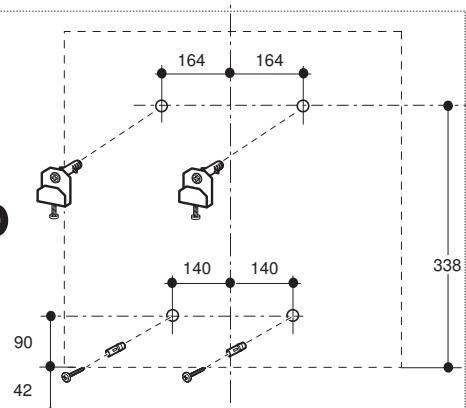
**A**

B**1****a**

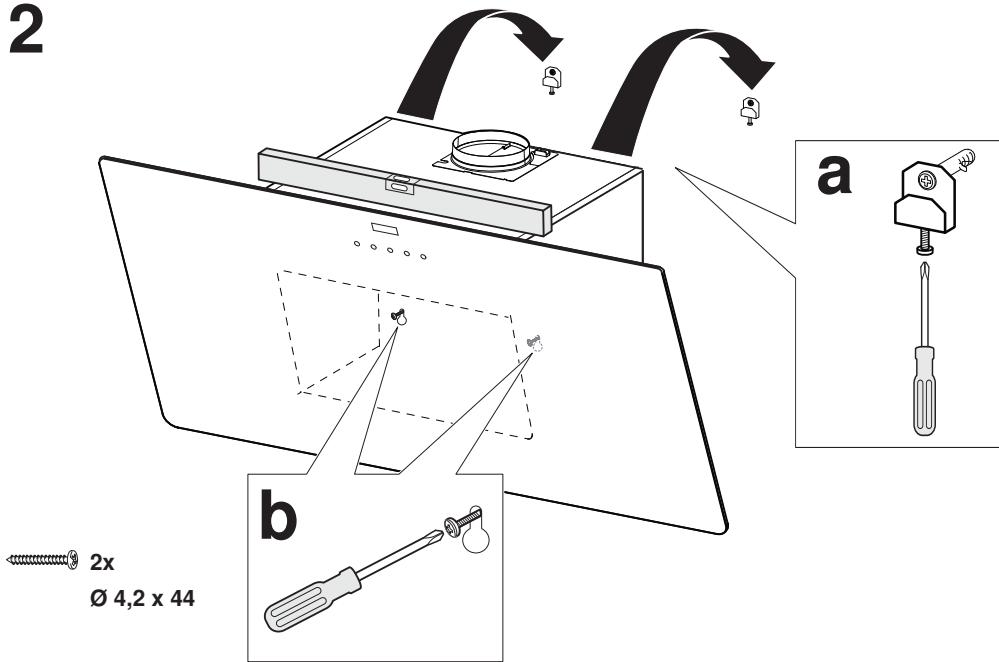
— 2x
Ø 4,2 x 44



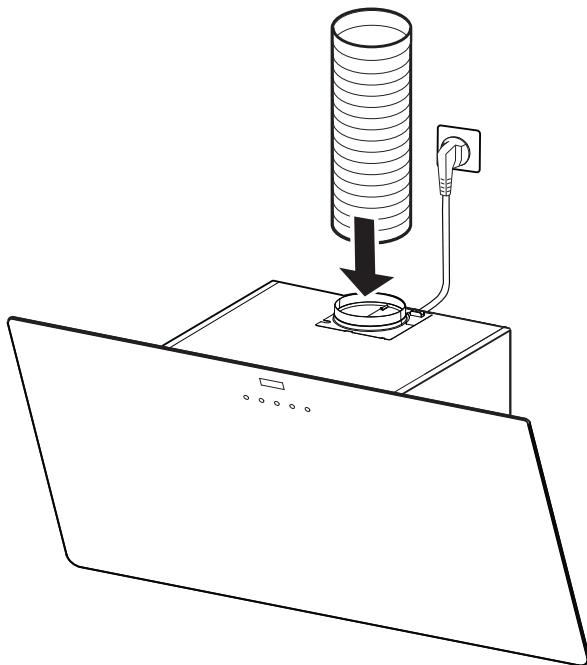
2x
2x

b

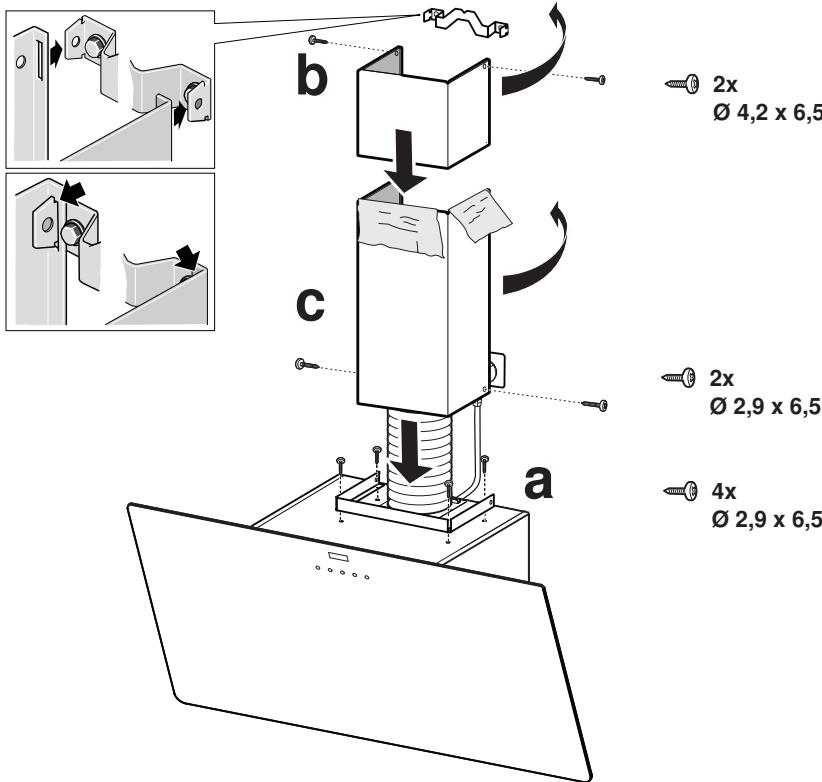
2



3



4



⚠️ Důležitá bezpečnostní upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezpečné fungování na místě instalace.

Šířka odsavače par musí odpovídat nejméně šířce varného místa. Při instalaci se musí dodržovat aktuálně platné stavební předpisy a předpisy místních dodavatelů elektrické energie a plynu.

Ohrožení života!

Zpět nasávané spalinu mohou způsobit otravu.

Pokud spotřebič používáte v provozu na odvětrání současně s uzavřenými spotřebiči paliv, zajistěte vždy dostatečný přívod čistého vzduchu.



Uzavřené spotřebiče paliv (např. tepelné spotřebiče na plyn, olej, dřevo nebo uhlí, průtokové ohříváče, bojlerы) odebírají spalovací vzduch z místnosti, ve které jsou nainstalovány, a spalinu odvádějí zarizením pro odvod spalin (např. komínem) ven.

Ve spojení se zapnutým odsavačem par se z kuchyně a sousedních místností odebírá vzduch - bez dostatečného přívodu vzduchu vzniká podtlak. Tím dojde ke zpětnému nasáti jedovatých plynů z komína nebo odtahotové šachty do obytných místností.

- Proto je vždy nutné zajistit dostatečný přívod vzduchu.
- Samotnou odtahotovou šachtu nejistějte dodržováním hraniční hodnoty.

Bezpečný provoz je možný pouze tehdy, když podtlak v místnosti instalace spotřebiče paliv nepřekročí 4 Pa (0,04 mbar). Toho lze dosáhnout, pokud může do místnosti proudit vzduch, potřebný pro spalování, neuvažitelným otvory, např. ve dverích, oknech, v kombinaci s odtahotovou šachтou nebo jinými technickými opatřeními.



V každém případě se poradte s kominickým mistrem, který může posoudit celkový systém větrání domu a navrhne vám vhodné opatření pro větrání.

Pokud se odsavač par používá vyhradně v cirkulačním provozu, je provoz možný bez omězení.

Ohrožení života!

Zpět nasávané spalinu mohou způsobit otravu. Při instalaci systému ventilace se spotřebičem paliv napojeném na komín je nutné přívod proudit odsavače opatřit vhodným bezpečnostním spinacem.

Nebezpečí požáru!

Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit. Je nutné dodržet předepsané bezpečnostní vzdálenosti, aby se zabránilo hromadění tepla. Rídíte se údaji pro vás spotřebič. Pokud používáte společně plynové a elektrické varné zóny, platí největší uvedená vzdálenost.

Spotřebič smí být nainstalován jen na jedné straně přímo vedle vysoké skřínky nebo stěny. Vzdálenost od stěny nebo od vysoké skřínky musí činit min. 50 mm.

Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

■ Pokud není spotřebič řádně upevněný, může spadnout. Všechny upevňovací prvky musí být pevně a bezpečně namontovány.

■ Spotřebič je těžký. Pro přemisťování spotřebiče jsou zapotřebí 2 osoby. Používejte pouze vhodné pomůcky.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Může dojít k poškození připojuvacího kabelu. Připojovací kabel při instalaci nezalamujte ani neuskřipněte.

Nebezpečí udušení!

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiélem.

Všeobecná upozornění

Provoz na odvětrání

Upozornění: Odvětrávaný vzduch se nesmí odvádět do kouřovodu nebo komína, který je v provozu, ani do šachty, která slouží k odvětrávání místnosti, ve kterých jsou instalované spotřebiče paliv.

- Pokud se má odvětrávaný vzduch odvádět do kouřovodu nebo komína, který není v provozu, je nutné si opatřit souhlas příslušného kominického mistra.
- Pokud se odvětrávaný vzduch vede venkovní zdí, je nutné použít teleskopickou průchodusou zdí.

Odvětrávací vedení

Upozornění: Výrobce spotřebiče nepřebírá záruku za reklamace, které jsou způsobeny vedením trubek.

- Spotřebič dosáhne optimálního výkonu při krátké, rovné trubce pro odvod vzduchu s co možná největším průměrem.
- V případě dlouhých, nerovných trubek pro odvod vzduchu, příliš velkém počtu kolen nebo průměru trubky, který je menší než 150 mm, není dosaženo optimálního výkonu odsávání a ventilátor je hlučnejší.
- Trubky nebo hadice pro odvod vzduchu musí být z nehořlavého materiálu.

Kruhové trubky

Doporučuje vnitřní průměr 150 mm, minimálně ale 120 mm.

Ploché kanály

Vnitřní průřez musí odpovídat průměru kruhových trubek.

Ø 150 mm cca 177 cm²

Ø 120 mm cca 113 cm²

- Ploché kanály by neměly mít ostré ohyby.

■ Při odlišném průměru trubky nasadte těsnicí proužek.

Kontrola stěny

■ Stěna musí být rovná, svislá a mít dostatečnou nosnost.

■ Hloubka vyvrťtaných otvorů musí odpovídat délce šroubů. Hmoždinky musí být pevně usazeny.

■ Přiložené šrouby a hmoždinky jsou vhodné pro masivní zdvo. Pro jiné konstrukce (např. sádrokarton, píorobeton, porotonové cihly) se musí použít odpovídající upevňovací prostředky.

■ Max. hmotnost digestoče činí **40 kg**.

Elektrické připojení

⚠️ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Může dojít k poškození připojuvacího kabelu. Připojovací kabel při instalaci nezalamujte ani neuskřipněte.

Potřebné údaje pro připojení jsou uvedeny na typovém štítku ve vnitřním prostoru spotřebiče, k tomuto účelu demontujte kovový tučkový filtr.

Délka připojuvacího kabelu: cca 1,30 m

Tento spotřebič splňuje předpisy ES pro rádiové odrušení.

Tento spotřebič se smí připojit pouze do předpisově nainstalované síťové zásuvky s ochranným kontaktem.

Síťovou zásuvku s ochranným kontaktem umístěte pokud možno pod komínový kryt.

■ Síťová zásuvka s ochranným kontaktem by měla být připojena na vlastní elektrický okruh.

■ Jestliže po montáži spotřebiče již není síťová zásuvka s ochranným kontaktem přístupná, musí být k dispozici odpojovač jako u pevného připojení.

Pokud je nutné pevně připojení, musí být v instalaci k dispozici odpojovač všech polů (jistící vedení, pojistiky a stykače) s min. vzdáleností kontaktů 3 mm. Pevné připojení smí provést pouze odborný elektrikář.

Rozměry spotřebiče (obrázek A)

Bezpečnostní vzdálenosti (obrázek B)

Příprava instalace

Pozor!

Zajistěte, aby se v oblasti vrtaných otvorů nenacházely žádné plynové nebo vodovodní trubky ani elektrická vedení.

1. Vyznačte si na zeď svíslou středovou čáru od stropu až po dolní hrani odsavače par. (**obrázek 1**)
2. Vyznačte si otvory pro přídřné úhelníky komínu. Střed přídřných úhelníků je vyznačený zářezem. Přídřné úhelníky přiložte středem na středovou čáru, vyrovnejte je do vodorovné polohy a vyznačte polohy vrtaných otvorů. (**obrázek 1a**)
3. Vyznačte otvory pro závěsy a zajistění spotřebiče. (**obrázek 1b**)
4. Vyroutejte otvory.
5. Zastrčte do zdí hmoždinky tak, aby nevyčnívaly.

Montáž přístroje

Montáž nástenného držáku

1. Přišroubujte přídřné úhelníky pro kryt komínu (**obrázek 1a**).
2. Přišroubujte závěsy pro spotřebič (**obrázek 1b**).

Zavěšení a vyrovnání spotřebiče

⚠ Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

1. Demontujte kovové tukové filtry; viz návod k použití.
2. Stáhněte ze spotřebiče ochrannou fólii nejdříve na zadní straně a po montáži plně.
3. Zavěste spotřebič tak, aby pevně zaskočil do závěsu (**obrázek 2**).
4. Vyrovnejte spotřebič do vodorovné polohy otáčením šroubů v závěsech. Šrouby jsou přístupné zevnitř spotřebiče. V případě potřeby lze spotřebič posunout trochu doprava nebo doleva (**obrázek 2a**).

Zajištění spotřebiče

1. Zašroubujte pojistné šrouby uvnitř spotřebiče (**obrázek 2b**).
2. Namontujte kovové tukové filtry; viz návod k použití.

Připojení spotřebiče (**obrázek 3**)

Upozornění

- Při režimu odvětrávání by měla být namontovaná zpětná klapka. Pokud zpětná klapka není přiložená ke spotřebiči, lze ji obdržet ve specializované prodejně.
- Pokud se vzduh odvádí obvodovou zdí, měli byste použít teleskopickou rouru do zdi.

Napojení odvětrávání

Upozornění: Pokud použijete hliníkovou trubku, místo připojení nejdříve uhláňte.

1. Trubku pro odvod vzduchu připevněte přímo k odsávacímu hrdu.
2. Připojte ji k odvětrávacímu otvoru.
3. Místa spojů vhodným způsobem utěsněte.

Elektrické připojení

1. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky s ochranným kolíkem.
2. V případě potřeby pevného připojení se řídte pokyny v kapitole Elektrické připojení.

Montáž krytu komínu

⚠ Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

1. Přišroubujte přídřné úhelníky pro kryty komínu ke spotřebiči. (**obrázek 4a**)
2. Stáhněte ochranné fólie na obou krytech komínu.
3. Namontujte horní kryt komínu. (**obrázek 4b**)
Oba postranní plechy ohněte mírně od sebe a zavěste vlevo a vpravo na přídřny úhelník.
4. Horní kryt komínu přišroubujte na stranách k oběma přídřným úhelníkům.
5. Namontujte dolní kryt komínu. (**obrázek 4c**)
Oba postranní plechy ohněte mírně od sebe, zavěste dozadu za horní kryt komínu a přitlačte k sobě až na doraz.
6. Upozornění: Abyste zabránili poškrábání, přes hrany dolního krytu komínu položte jako ochranu papír.
6. Nasadte kryty komínu na spotřebič a na stranách je přišroubujte k přídřnému úhelníku.

Demontáž spotřebiče

1. Sejměte kryt komínu.
2. Spotřebič odpojte od sítě.
3. Odpojte trubky pro odvod vzduchu.
4. Povolete pojistěné šrouby.
5. Sejměte spotřebič.

INFORMAČNÍ LIST

BSH domácí spotřebiče, s.r.o., Pekařská 695/10b, 155 00 Praha 5

Obchodní značka BSH



Značka	BOSCH	
Typ/prodejní označení	DWK098G51	
Barevné provedení	nerez	
Příkon	W	272
z toho osvětlení	W	2
připojení přívodním kabelem o délce	m	1,3
Vnější rozměry		
výška	mm	1004-1344/1004-1454
šířka	mm	900
hloubka	mm	391
Objem větrání podle DIN 61591	m ³ /h	
při provozu odvětrání		
stupeň 1		280
stupeň 2		550
stupeň 3		670
intenzivní stupeň		850
při provozu s cirkulací vzduchu s aktivním filtrem		
stupeň 1		240
stupeň 2		330
stupeň 3		370
intenzivní stupeň		490
Doběh ventilátoru	min.	-
Počet motorů:		1
Elektrické připojení		
napětí	V	220 - 230
Bezpečnost/odrušení		
odpovídá bezpečnostním předpisům		•
označení	CE	•
Robert Bosch-Hausgeräte GmbH Carl-Wery-Str. 34, 81739		

hodnoty hlučnosti dle EN 60704-3 a EN 60704-2-13 při odvětrávání:

max. normální stupeň: 68 dB (A) re 1 pW (54 dB(A) 20 µPa akustický tlak)

intenzivní stupeň: 73 dB (A) re 1 pW (59 dB(A) 20 µPa akustický tlak)

Případné technické změny, tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení jsou vyhrazeny bez upozornění.

Aktuální návod najdete na webových stránkách www.bosch-home.com/cz.

Ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě

Vážený zákazníku,

dle § 13, odst.5 zákona č.22/97 Sb. Vás ujišťujeme, že na všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. našim obchodním partnerům bylo vydáno prohlášení o shodě ve smyslu zákona č. 22/97 Sb a nařízení vlády č.168/1997 Sb., 169/1997 Sb. a 177/1997 Sb. a příslušných nařízení vlády.

Toto ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě se vztahuje na všechny výrobky včetně plynových spotřebičů, které jsou obsaženy v aktuálním ceníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Prohlášení o hygienické nezávadnosti výrobků

Všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. a přicházející do styku s potravinami splňují požadavky o hygienické nezávadnosti dle zákona č.258/2000 Sb., vyhlášky 38/2001 Sb. Toto prohlášení se vztahuje na všechny výrobky přicházející do styku s potravinami uvedené v aktuálním ceníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Záruční podmínky

Na tento uvedený výrobek je poskytována záruční lhůta 24 měsíců (ode dne prodeje).

Základním průkazem práv spotřebitele ve smyslu Občanského zákoníku je pořizovací doklad (paragon, faktura, leasingová smlouva ap.). Pokud byl při prodeji vydán záruční list, je tento součástí výrobku s výrobním číslem uvedeným na přední straně tohoto záručního listu. Zejména v případech delší než zákoně záruční lhůty je proto záruční list jediným průkazním dokladem práv uživatele pro uznání prodloužené záruky. Ve vlastním zájmu ho proto uschověte. Nedílnou součástí záručního listu je doklad o pořízení (paragon, faktura, leasingová smlouva apod.) Pro případ prodloužené záruční lhůty z důvodu dříve provedených oprav je nutno předložit i opravní listy z těchto oprav.

Bezplatný záruční servis je možno poskytnout jen v případě předložení pořizovacího dokladu nebo v případě prodloužené záruky i vyplňeného záručního listu (musí obsahovat druh spotřebiče, typové označení, výrobní číslo, datum prodeje a označení prodávajícího v souladu s § 620 odst. 3 Občanského zákoníku). Záruční list vypĺňuje prodejce a je v zájmu spotřebitele zkонтrolovat správnost a úplnost uvedených údajů. Záruční list je platný pouze v originálu, na kopie nebude brán zřetel.

Záruční oprava se vztahuje výhradně na závady, které vzniknou průkazně v době platné záruční lhůty, a to vadou materiálu nebo výrobní vadou. Takto vzniklé závady je oprávněn odstranit pouze autorizovaný servis. Uplatnit záruku může spotřebitel u autorizovaného servisu nebo v prodejně, kde byl spotřebič zakoupen. Zvolí-li spotřebitel jiný, než nejbližší autorizovaný servis, bude na něm, aby nesl v souvislosti s tím zvýšené náklady.

Ze záručních oprav jsou vyloučeny zejména tyto případy:

- výrobek byl instalován nebo používán v rozporu s návodem k obsluze, příp. s návodem na montáž
- údaje na záručním listu nebo dokladu o zakoupení se liší od údajů na výrobním štítku spotřebiče
- při chybějícím nebo poškozeném výrobním štítku spotřebiče
- je-li výrobek používán k jinému než výrobcem stanovenému účelu - spotřebič je určen k používání v domácnosti.
- záruka neplatí, je-li výrobek používán k profesionálním nebo komerčním účelům
- mechanické poškození (závady vzniklé při přepravě)
- poškození vzniklá nepozorností, živelnou pohromou nebo jinými vnějšími vlivy (např. vyšším napětím v elektrorozvodné síti, extrémně tvrdou vodou apod.)
- neobecným zásahem, nepovolenými konstrukčními změnami nebo opravou provedenou neoprávněnou osobou
- běžná údržba nebo čištění, instalace, programování, kontrola parametrů výrobku
- opotřebení vniklé používáním spotřebiče

Rozšířená záruka nad rámec zákona

U spotřebičů (pračky, myčky) sériově vybavených systémem Aqua-Stop (patent fy BSH) je výrobcem poskytnuta záruka na škody způsobené chybou tohoto systému. Na tyto škody poskytneme náhradu soukromému spotřebiteli a to po celou dobu životnosti spotřebiče.

Upozornění pro prodejce

Prodejce je povinen dát zákazníkovi platný prodejní doklad, kde bude uvedeno datum prodeje a označení spotřebiče a na požadání zákazníka je povinen vystavit správně a úplně vyplněný záruční list v den prodeje výrobku. Při případné předprodejní reklamaci je třeba předložit řádně vyplněný reklamační protokol.

„Spotřebič není určený pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými a nebo mentálními schopnostmi, a nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jim osoba zodpovědná za jejich bezpečnost neposkytne dohled a nebo je nepoučila o používání spotřebiče.“

Kontakt na servis domácích spotřebičů BOSCH

BSH domácí spotřebiče, s.r.o.

Pekařská 695/10b

155 00 Praha 5

tel.: +420 251 095 546

email: opravy@bshg.com

Objednávky příslušenství a náhradních dílů

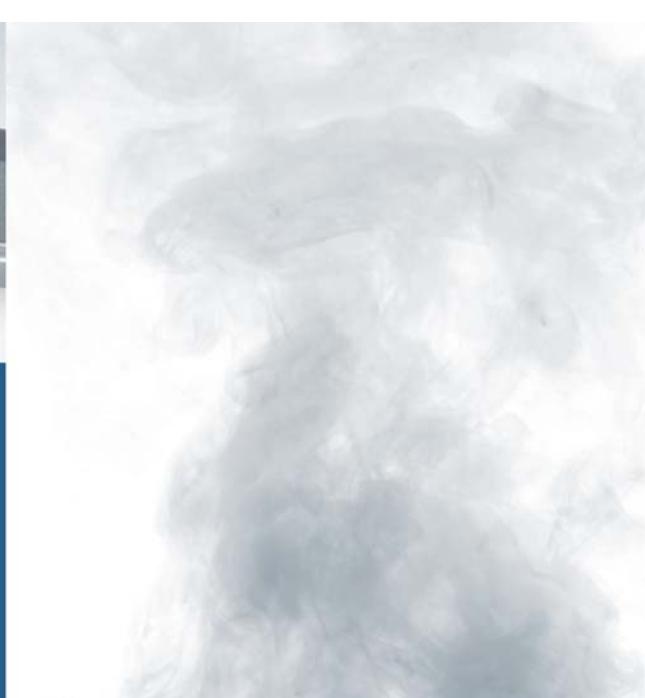
email: dily@bshg.com

Aktuální informace o servisu najeznete na internetových stránkách
www.bosch-home.com/cz.

Zde máte také možnost sjednat opravu pomocí online formuláře.



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Odsávač párov
DWK098G51



BOSCH

sk Obsah

Dôležité bezpečnostné pokyny.....	3	Indikátor nasýtenia filtra.....	6
Ochrana životného prostredia.....	5	Blokácia pri čistení.....	7
Likvidácia šetrná k životnému prostrediu.....	5	Čistenie a údržba.....	7
Druhy prevádzkového režimu.....	5	Riešenie jednoduchých problémov.....	9
Režim s odvodom vzduchu.....	5	Zákaznícky servis.....	9
Režim s cirkuláciou vzduchu.....	5	Prislušenstvo pre režim s cirkuláciou vzduchu.....	10
Obsluha spotrebiča.....	6		
Nastavanie ventilátora.....	6		
Intenzívny režim.....	6		
Intervalová ventilácia.....	6		
Dobeň ventilátora.....	6		
Osvetlenie.....	6		

Ďalšie informácie týkajúce sa výrobku, príslušenstva, náhradných dielov a služieb sú uvedené na www.bosch-home.com a na stránkach internetového obchodu www.bosch-eshop.com

⚠ Dôležité bezpečnostné pokyny

Pozorne si prečítajte tento návod. Len takto môžete tento spotrebič správne a bezpečne používať. Návod na obsluhu a návod k montáži starostlivo uschovajte pre budúce použitie alebo pre prípadného ďalšieho majiteľa.

Pre predpokladom bezpečného používania prístroja je jeho správna inštalácia v súlade s bezpečnostnými pokynmi. Technik, ktorý prístroj inštaluje, zodpovedá za jeho bezchybnú prevádzku.

Tento spotrebič je určený výlučne pre používanie v domácnosti a v podobnom prostredí. Nie je vhodný na používanie vonku. V priebehu používania ho nenechávajte bez dozoru. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným používaním alebo nesprávnou obsluhou.

Deti mladšie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatom znalostí a skúseností môžu tento spotrebič používať len pod dozorom alebo ak boli zoznámení s jeho bezpečným používaním a pochopili nebezpečenstvá s tým spojené.

Deťom je zakázané hrať sa so spotrebičom, na ňom a v jeho blízkosti. Deti ho taktiež nesmú bez dozoru umývať ani vykonávať užívateľskú údržbu.

Po vybalení skontrolujte možné poškodenia. V prípade, že v priebehu prepravy došlo k jeho poškodeniu, v žiadnom prípade ho nezapojujte.

Tento prístroj nie je určený pre používanie s externým časovým spínačom alebo diaľkovým ovládačom.

Riziko udusenia!

Obalový materiál je nebezpečný pre deti. Nikdy im nedovoľte, aby sa s obalmi hrali.

Riziko priameho ohrozenia života!

Hrozí riziko otravy spalinami, ktoré sa nasávajú späť.

Ak používate prístroj v režime s odvodom vzduchu súčasne s uzavorenými tepelnými spotrebičmi závislými na vzduchu, dbajte na to, aby v miestnosti bol vždy dostatočný prívod čerstvého vzduchu.

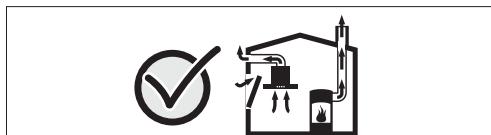


Uzavorené tepelné spotrebiče závislé na vzduchu (napríklad tepelné spotrebiče na plyn, naftu, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače vody, bojler) odvádzajú spaľovaný vzduch z miestnosti, v ktorej sú inštalované zariadenia určené na odvod spalin (napríklad komínom) mimo miestnosť.

V kombinácii so zapnutým odsávačom pára sa z kuchyne a susediacich miestností odvádzajú vzduch a bez dostatočného prívodu čerstvého vzduchu vzniká čiastočné vákuum. V dôsledku toho môže dôjsť k spätnému nasávaniu toxických plynov z komína alebo z odsávacej šachty späť do obývaných priestorov.

- Preto je nutné vždy zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu.
- Samotná odsávacia šachta nie je schopná zabezpečiť dodržanie hraničných hodnôt.

Bezpečné prevádzkovanie spotrebiča je možné len v prípade, keď podtlak v miestnosti, v ktorej je nainštalované tepelné zariadenie, neprekročí 4 Pa (0.04 mbar). Túto hodnotu je možné dosiahnuť, ak do miestnosti môže cez otvory, ktoré nie sú uzavárateľné, prúdiť vzduch potrebný pre spaľovanie (napríklad cez okná, dvere, odsávaciu šachtu alebo iné technické zariadenie.)



V každom prípade sa poradte s profesionálnym komínárom, ktorý je schopný posúdiť celkový ventilačný systém bytovej jednotky a prípadne vám navrhne vhodné opatrenia.

Ak sa spotrebič používa v režime s cirkuláciou vzduchu, prevádzka je možná bez obmedzenia.

Nebezpečenstvo požiaru !

- Tuk usadený vo filtri sa môže vznieť.

Tukový filter je nutné čistiť minimálne raz za dva mesiace.

Nikdy nepoužívajte spotrebič bez tukového filtra.

- Tuk usadený vo filtri sa môže vznieť. V blízkosti spotrebiča nikdy nepoužívajte otvorený plameň (napríklad pri flambovaní). Neinštalujte spotrebič v blízkosti zariadení na pevné palivá (napríklad drevo alebo uhlí), ak nie sú uzavorené pomocou pevného, neodnímateľného krytu. Zo zariadení nesmú odlietať iskry.

- Horúci olej a tuk sa rýchlo vznieť. Nikdy nenechávajte horúci olej alebo tuk bez dozoru. Na hasenie horiaceho tuku nikdy nepoužívajte vodu. Vypnite varnú zónu a oheň uhaste pomocou pokrievky, hasiacej deky alebo niečoho podobného.

- Ak sú zapnuté plynové horáky bez hrncov, vytvárajú veľké teplo. Môže dôjsť k poškodeniu alebo vznieťiu odsávača pára, ktorý je nainštalovaný nad sporákom. Plynové horáky zapínajte len ak sú na nich položené hrnce.
- Ak používate viac plynových horákov súčasne, vzniká veľké teplo. Môže dôjsť k poškodeniu alebo vznieťiu odsávača pára, ktorý je nainštalovaný nad sporákom. Nikdy nepoužívajte dva horáky na plný výkon súčasne po dobu dlhšiu ako 15 minút. Jeden veľký horák s výkonom 5kW (wok) zodpovedá výkonu dvoch plynových horákov.

Nebezpečenstvo popálenín!

Prístupné časti sa behom používania zohrevajú na veľmi vysokú teplotu. Nikdy sa týchto častí nedotýkajte. Deti musia byť v bezpečnej vzdialnosti od prístroja.

Nebezpečenstvo poranenia!

- Jednotlivé súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Při manipulácii s nimi preto nosť ochranné rukavice.
- Predmety postavené na spotrebič môžu spadnúť. Preto na neho neukladajte žiadne veci.
- Svetlo, ktoré vydáva osvetlenie LED, je veľmi ostré a môže poškodiť zrak (riziková skupina 1). Nepozerajte sa priamo do zapnutého LED osvetlenia po dobu dlhšiu ako 100 sekúnd.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Príčiny poškodenia

- Poškodený alebo závadný spotrebič môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Nikdy takýto spotrebič nezapínaťte. Odpojte prístroj od elektrickej siete alebo vypnite poistku v poistkovej skrinke. Kontaktujte zákaznícky servis.
- Neodborné opravy sú nebezpečné. Opravy spotrebiča a výmenu poškodených prívodných silových káblov môžu vykonávať len vyškolení technici z nášho zákazníckeho servisu. Ak je prístroj poškodený, odpojte ho od elektrickej siete alebo vypnite poistku v poistkovej skrinke. Kontaktujte zákaznícky servis.
- Na čistenie nepoužívajte žiadny vysokotlakový ani parný čistič, pretože vlhkosť, ktorá by mohla vniknúť do spotrebiča, by mohla spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Pozor!

Riziko poškodenia kvôli korózii. Keď varíte, prístroj vždy zapnite, aby ste zabránili korózii. Kondenzácia pár môže spôsobiť poškodenie koróziou.

Riziko poškodenia kvôli vlhkosti, ktorá prenikla do elektroniky prístroja. Ovládača nikdy nečistite mokrou handričkou.

Poškodenie povrchu kvôli nesprávnemu čisteniu. Plochy z ušľachtilej ocele čistite len vo smere výbrusu. Na čistenie ovládačov nepoužívajte žiadne prostriedky určené na čistenie nerezových povrchov.

Poškodenie povrchu kvôli agresívny alebo abrazívny čistiacim prostriedkom. Nikdy nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Riziko poškodenia spätným tokom kondenzátu. Je dôležité, aby ste odvetrávací kanál spotrebiča namontovali s miernym sklonom (1°).

Ochrana životného prostredia

Vybale spotrebič a obalový materiál zlikvidujte spôsobom, ktorý nepoškodzuje životné prostredie.

Likvidácia spôsobom, ktorý nepoškodzuje životné prostredie

Likvidácia obalových materiálov spôsobom, ktorý nepoškodzuje životné prostredie.

 Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou číslo 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica určuje jednotný európsky rámec pre spätný odber a likvidáciu použitých zariadení platný v celej EU.

Druhy prevádzkového režimu

Tento spotrebič môžete používať v režime s odvodom vzduchu alebo s cirkuláciou vzduchu.

Režim s odvodom vzduchu



Nasávaný vzduch sa čistí pomocou tukového filtra a potom sa pomocou rúry odvádza von.

Upozornenie: Odvetrávaný vzduch sa nesmie odvádzať do funkčného komína ani do iného odvádzacího spalín ani do šachty používanej k odvetrávaniu miestností s tepelnými ohrievačmi.

■ Ak chcete odvádzať odvetrávaný vzduch do nepoužívanej komína alebo iného odvádzacího spalín, je nutné kontaktovať komína a získať jeho súhlas.

■ Ak odvetrávaný vzduch odvádzate vonkajšou stenu, malí by ste použiť teleskopickú schránku.

Režim s cirkuláciou vzduchu



Nasávaný vzduch sa čistí tukovými filtermi a uhlíkovým filtrom a potom sa odvádza späť do kuchyne.

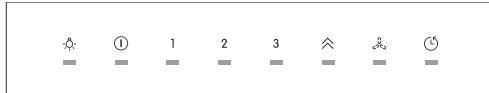
Upozornenie: Ak chcete, aby odsávač pohlcoval kuchynské pachy, musíte do neho namontovať uhlíkový filter. Podrobnejšie informácie o ďalších možnostiach režimu s cirkuláciou vzduchu sú uvedené v prospektu alebo sa na ne môžete informovať u svojho predajcu. Potrebné príslušenstvo si môžete zakúpiť v specializovaných obchodoch, v zákazníckom servise alebo si ho môžete objednať v našom internetovom obchode. Čísla jednotlivých doplnkov si môžete získať v poslednej časti Návodu na obsluhu.

Ako obsluhovať tento spotrebič

Tento návod platí pre niekoľko variant tohto spotrebiča. Môže sa preto stať, že niektoré popisované vlastnosti sa vášho spotrebiča netýkajú.

Upozornenie: Odsávač párov zapínajte vždy, keď začíname vařiť a vypínajte niekoľko minút po jeho ukončení. Takýmto spôsobom odstráňte kuchynské pachy najefektívnejšie.

Ovládací panel



Vysvetlenie

Ⓐ Zapína osvetlenie

① Zapína ventilátor

1 Zapína ventilátor na stupeň 1

2 Zapína ventilátor na stupeň 2

3 Zapína ventilátor na stupeň 3

▲ Zapína intenzívny režim

⌚ Zapína intervalové vetranie

⌚ Zapína dobeh ventilátora

Nastavenie ventilátora

Upozornenie: Intenzitu ventilátora vždy prispôsobte momentálnej situácii. Ak pri vaření vzniká väčšie množstvo párov, nastavte ventilátor na vyšší stupeň.

Zapnutie

1. Stlačte tlačidlo 1.

Ventilátor začína na stupni 1.

2. Stačením tlačidla 1, 2, 3 alebo ▲ nastavte iný stupeň ventilátora. Tlačidlo ① a tlačidlo nastaveného stupňa sa rozsvieti.

Vypinanie spotrebiča

Stlačte tlačidlo ①.

Intenzívny režim

Toto nastavenie môžete využiť v prípade, že sa v kuchyni nahromadí silný a intenzívny zápach.

1. Stlačte tlačidlo ▲.

Tlačidlo ① sa rozsvieti a tlačidlo ▲ zabliká. Intenzívny stupeň je aktivovaný.

2. Stlačte tlačidlo ▲ alebo ①.

Intenzívny režim je deaktivovaný.

Upozornenie: Intenzívny režim beží 6 minút. Po uplynutí tohto času sa spotrebič prepne opäť na stupeň, ktorý bol nastavený predtým.

Intervalové vetranie

V tomto režime sa ventilátor automaticky zapína každú hodinu na 10 minút. Po 24 hodinách sa spotrebič vypne.

Upozornenie: Ak je aktivovaný intenzívny režim alebo dobeh, intervalové vetranie nie je k dispozícii.

1. Stlačte tlačidlo ⌚.

Rozsvietia sa tlačidlá ① a ⌚. Intervalové vetranie je zapnuté. Ventilátor sa spustí na stupn 1.

2. Stlačte tlačidlo ⌚ alebo ①.

Intervalové vetranie je vypnuté.

Dobeh ventilátora

Upozornenie: Ak je zapnutý intenzívny režim alebo intervalové vetranie, dobeh ventilátora nie je k dispozícii.

1. Stlačte tlačidlo ⌚.

Tlačidlá ① a ⌚ sa rozsvietia. Ventilátor pobeží 6 minút na tomto stupni a potom sa automaticky vypne. Ak je zapnuté svetlo, toto sa tiež vypne.

2. Stlačte tlačidlo ⌚ alebo ①.

Dobeh ventilátora sa vypne ešte pred uplynutím nastaveného času.

Osvetlenie

Osvetlenie môžete vypnúť a zapnúť nezávisle na ventilačnom systéme.

Stlačte tlačidlo Ⓛ .

Tlačidlo Ⓛ sa rozsvieti.

Nastavenie jasu

1. Stlačte tlačidlo Ⓛ a podržte ho 2 sekundy.

Intenzita jasu sa zníži.

2. Stlačte tlačidlo Ⓛ .

Obnoví sa maximálna intenzita jasu.

Indikátor zobrazujúci nasýtenie filtra

Ak sú kovové alebo uhlíkové filtre nasýtené, začne blikať príslušný symbol:

■ Kovový tukový filter: 2

■ Kovový tukový filter a uhlíkový filter: 3

Ak nastane táto situácia, je potrebné okamžite tukové filtry vyčistiť alebo uhlíkové vymeniť; pozri kapitola Čistenie a údržba.

Resetovanie indikátora zobrazujúceho nasýtenie filtra

1. Vypnite motor a osvetlenie.

2. Stlačte a na chvíľu podržte tlačidlo ⌚ .

Tlačidlo ① 3-krát zabliká. Indikátor kovového tukového a uhlíkového filtra je resetovaný.

Prepínanie displeja do cirkulačného režimu

Ak chcete spotrebič prepnúť do cirkulačného režimu, musíte prepnúť aj elektronický displej:

1. Skontrolujte, či je odsávač pár zapojený a vypnutý.

2. Stlačte a podržte tlačidlo  , až dokiaľ tlačidlo ① dvakrát nezabliká. Elektronický displej sa prepne do cirkulačného režimu.

Prepínanie displeja do režimu s odvodom vzduchu

1. Skontrolujte, či je odsávač pár zapojený a vypnutý.

2. Stlačte a podržte tlačidlo  , až dokiaľ tlačidlo ① raz nezabliká. Elektronický displej sa prepne do režimu s odvodom vzduchu.

Čistenie a údržba

⚠ Nebezpečenstvo popálenia!

Spotrebič sa v priebehu odvetrávania zahrieva.

Pred čistením ho preto nechajte vychladnúť.

⚠ Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Vlhkosť, ktorá preniká do spotrebiča, môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Spotrebič by sa mal čistiť len vlhkou handričkou. Pred čistením odpojte prístroj od elektrickej siete alebo vypnite poistku vo poistkovej skrinke.

⚠ Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Nepoužívajte ani vysokotlakový alebo parný čistič, pretože jeho použitie by mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu!

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Pri manipulácii preto používajte ochranné rukavice.

Čistiace prostriedky

Dodržiavajte pokyny uvedené v tabuľke, aby ste zabránili poškodeniu rôznych povrchov používaním nevhodných čistiacich prostriedkov. Nepoužívajte:

- drsné a abrazívne čistiace prostriedky,
- čistiace prostriedky s vysokým obsahom alkoholu,
- drsné hubičky a drôtenku,
- vysokotlakové a parné čističe.

Nové hubičky a handričky pred prvým použitím dôkladne vyperte.

Blokácia pri čistení

Spotrebič je vybavený ochrannou funkciou – blokáciou pri čistení. Ak je aktivovaná táto funkcia, ovládací panel môžete umyť bez toho, aby ste omylem zmenili nastavenie.

Zapnutie

Stlačte tlačidlo ① a na chvíľu ho podržte.

Postupne zabilikajú všetky tlačidlá na ovládacom paneli. Blokácia pri čistení je zapnútá.

Vypnutie

Stlačte tlačidlo ① a podržte ho, pokiaľ tlačidlá na ovládacom paneli neprestanú blikať.

Blokácia pri čistení je vypnutá.

Dodržiavajte všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú uvedené u jednotlivých čistiacich prostriedkov.

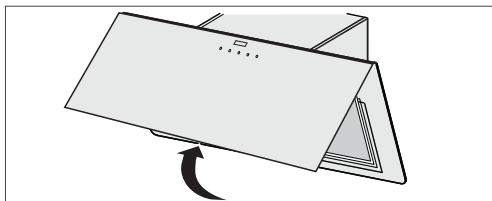
Oblast'	Čistiaci prostriedok
Nerez	Horúca mydlová voda: Výčistite pomocou vlhkej handričky a potom osušte mäkkou utierkou. Nerezové povrhy čistite len v smere výbrusu. V zákazníckom servise alebo v špecializovaných predajniach si môžete zakúpiť špeciálne výrobky určené na čistenie nerezových povrchov. Pomocou mäkkej handričky aplikujte veľmi tenkú vrstvu čistiaceho prostriedku na nerezový povrch.
Lakovane povrhy	Horúca mydlová voda: Výčistite pomocou vlhkej handričky a potom osušte mäkkou utierkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky na nerez.
Hliník a plast	Čistiaci prostriedok na sklo: Výčistite pomocou mäkkej handričky.
Sklo	Čistiaci prostriedok na sklo: Výčistite pomocou mäkkej handričky. Nepoužívajte škrabky na sklo.
Ovládacie prvky	Horúca mydlová voda: Výčistite pomocou vlhkej handričky a potom osušte mäkkou utierkou. Nebezpečenstvo poškodenia elektroniky kvôli preniknutej vlhkosti. Nikdy nečistite ovládacie prvky mokrou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky na nerez.

Demontáž tukového kovového filtra

1. Kryt filtra vyklopte smerom dohora.

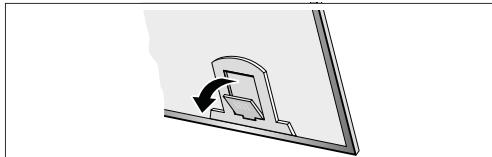
Upozornenia

- Kryt sa môže otvárať pod uhlom maximálne cca 80°. Nevtvárajte ho viac, pretože by ste mohli poškodiť pánty.
- Kryt filtra sa zaaretuje v akejkoľvek pozícii.

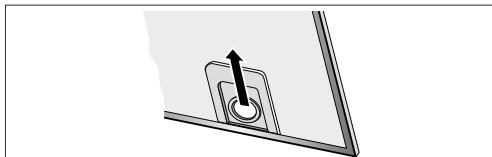


2. Vytiahnite dva tukové filtre, ktoré sú umiestnené pod krytom filtra. Vyklorte zabezpečovací mechanizmus smerom nadol, potiahnite kovový tukový filter smerom dopredu a vytiahnite ho z držiaka.

Upozornenie: V kovovom tukovom filtro sa môže zbierať tuk. Preto držte filter vodorovne, aby sa tuk nevylial.



3. Vytiahnite kovový tukový filter zo spodnej časti spotrebiča.



4. Vyčistite kovový tukový filter.

5. Po demontáži filtrov vyčistite vnútorné časti spotrebiča.

6. Vyčistite kryt filtra.

Cistenie kovového sietového tukového filtra

Tento návod platí pre niekoľko variant tohto spotrebiča. Môže sa preto stať, že niektoré popisované vlastnosti sa vás do spotrebiča netýkajú.

⚠ Nebezpečenstvo požiaru!

Usadeniny tuku v tukovom filtro sa môžu vznetiť.

Vyčistite tukový filter minimálne raz za 2 mesiace.

Nikdy nepoužívajte spotrebič bez tukového filtrov.

Upozornenia

- Nepoužívajte žiadne agresívne a alkalické čistiace prostriedky ani prostriedky obsahujúce kyseliny.
- Pri čistení kovových tukových filtrov vyčistite pomocou vlhkej handričky aj držiak.
- Kovové sietové tukové filtro sa môžu čistiť v umývačke riadu alebo ručne.

V umývačke riadu:

Upozornenie: Ak budete čistiť filtrov v umývačke riadu, môže dôjsť k miernej zmene farby. Na funkčnosť filtrov to nemá žiadny vplyv.

- Veľmi znečistené kovové tukové filtro neumývajte v umývačke spolu s ďalším riadom.
- Tukové filtro umiestnite do umývačky riadu voľne, nesmú byť zaklinené.

Ručné čistenie:

Upozornenie: Ak sú filtro veľmi znečistené, môžete použiť špeciálne rozpúšťadlo mastrňa. Môžete si ho objednať v našom internetovom obchode.

- Ponorte kovové tukové filtro do horúceho umývacacieho roztoku.
- Vyčistite filtro pomocou kefky a potom ich dôkladne opláchnite.
- Nechajte ich dôkladne odkvapkať.

Montáž tukového kovového filtra

1. Vložte 2 kovové tukové filtro pod kryt filtra zabezpečovacím mechanizmom smerom dolu.

Vyklorte zabezpečovací mechanizmus smerom nadol.

2. Sklopte tukový kovový filter dovnútra a zaistite zabezpečovací mechanizmus tak, aby zapadol.

3. Zavorte kryt filtra.

4. Stlačte tlačidlo a podržte ho. Indikátor nasýtenia filtro sa zresetuje.

Výmena aktívneho uhlíkového filtro (len v cirkulačnom režime)

Ak chcete zabezpečiť efektívnu filtráciu pachov, musíte filtro pravidelne udržovať.

Aktívny uhlíkový filter sa musí vymieňať minimálne raz za 4 mesiace.

Upozornenie

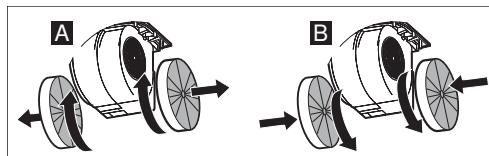
- Aktívny uhlíkový filter nie je súčasťou dodávky. Môžete ho zakúpiť u špecializovaného predajcu, v zákazníckom servise alebo v internetovej predajni.

- Aktívny uhlíkový filter sa nedá čistiť ani znova aktivovať.

1. Demontujte kovové tukové filtro.

2. Aktívny uhlíkový filter potočte a stiahnite ho z držiaka.

3. Nový aktívny uhlíkový filter nasadte na držiak a potočte.



4. Namontujte kovové tukové filtro.

5. Resetujte indikátor nasýtenia filtro, pozri kapitolu *Indikátor zobrazujúci nasýtenie filtrov*.

Riešenie jednoduchých problémov

Vzniknuté poruchy majú často jednoduché vysvetlenie. Prv, než zavoláte zákaznícky servis, prečítajte si prosím, nasledujúce pokyny.

⚠ Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Neodborné opravy sú nebezpečné. Opravy a výmeny vadných prívodných kábelov smie vykonávať len náležite vyškolený pracovník zákazníckeho servisu. Ak je spotrebčí poškodený, odpojte ho od elektrickej siete alebo vypnite príslušný istič vo poistkovej skrinke. Kontaktujte nás odborný zákaznícky servis.

LED žiarovky

Chybne LED žiarovky môže vymeniť len výrobca, jeho zákaznícky servis alebo koncesovaný odborník (elektrikár).

Tabuľka porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebčí nefunguje	Zástrčka nie je zapojená do siete.	Pripojte spotrebčí do elektrickej siete.
	Výpadok prúdu	Skontrolujte, či ďalšie spotrebčí fungujú.
	Chybna poistka	Skontrolujte v poistkovej skrini, či je poistka spotrebčíva v poriadku.
Nefunguje osvetlenie tlačidiel.	Chybna riadiaca jednotka	Kontaktujte servis.
Nefunguje osvetlenie.	Chybne žiarovky	Kontaktujte servis.
Na displeji blikajú LEDky pre stupeň 2 alebo 3.	Tukový alebo uhlikový filter je nasýtený.	Vyčistite filter alebo vymenite aktívny uhlikový filter, pozri kap. Čistenie a údržba.

Zákaznícky servis

Ak potrebujete spotrebčí opraviť, naš zákaznícky servis je vám k dispozícii. Vždy nájdeme to najvhodnejšie riešenie, aby sme predišli zbytočným návštěvám našich servisných technikov.

Pri komunikácii s našim servisom vždy uvedte číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD-Nr.), aby sme vás mohli kvalifikované obslužiť. Typový štítok s číslami nájdete vo vnútri spotrebčíva (musíte najprv demontovať tukový filter).

Aby ste v prípade potreby nemuseli toto číslo zložite zíšťovať, zapište si ho spolu s telefónnym číslom zákazníckeho servisu do tejto tabuľky.

E-Nr.	FD-Nr.

Zákaznícky servis ☎

Prosím, majte na pamäti, že návšteva servisného technika nie je bezplatná ani počas záručnej lehoty, ak je porucha spôsobená nesprávnym používaním spotrebčíva.

Kontaktné údaje zákazníckych servisov jednotlivých krajín môžete nájsť v prílozenom zozname.

Pre rezerváciu návštevy technika a rady o produkte

GB 0344 892 8979
Hovory účtované podľa miestneho tarifu.

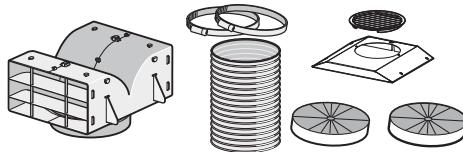
IE 01450 2655
0.03 € za minútu v špičke. Mimo špičku 0.0088 € za minútu.

Na profesionalitu výrobcu sa môžete spoľahnúť. Preto si môžete byť istí, že opravy budú realizované našimi vyškolenými servisnými technikmi, ktorí majú k dispozícii originálne náhradné diely k našim spotrebčícom.

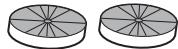
Príslušenstvo pre režim s cirkuláciou vzduchu

nie je súčasťou dodávky

DHZ5335



DHZ5316



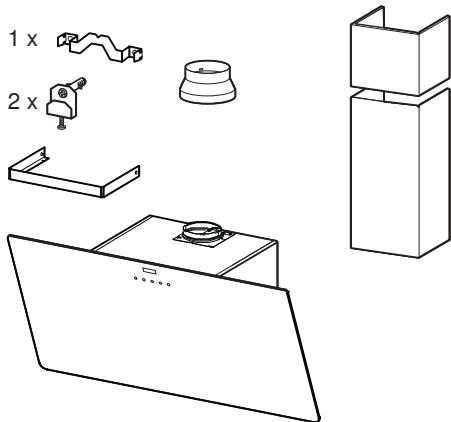
DSZ6200



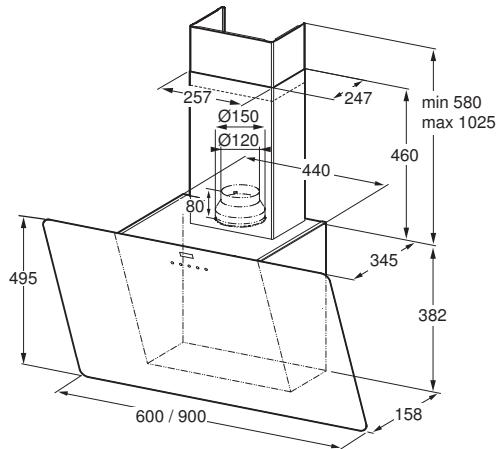
DSZ5201

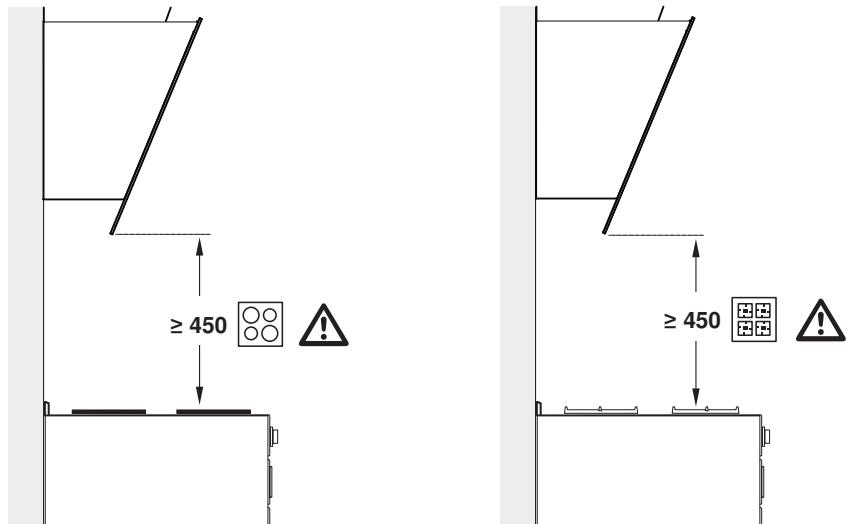


sk Montážny návod

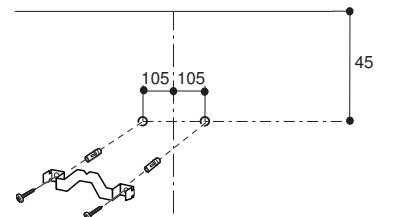


A

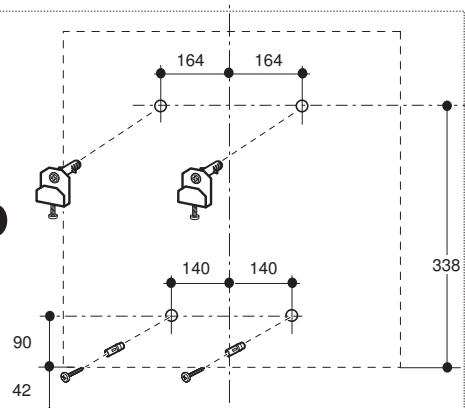


B**1****a**

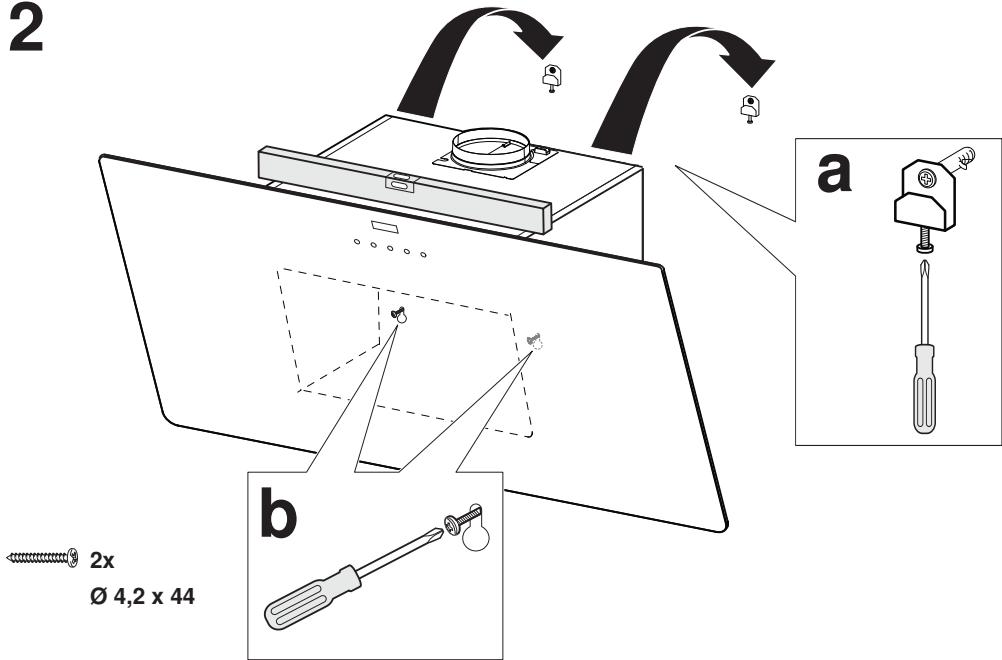
— 2x
Ø 4,2 x 44



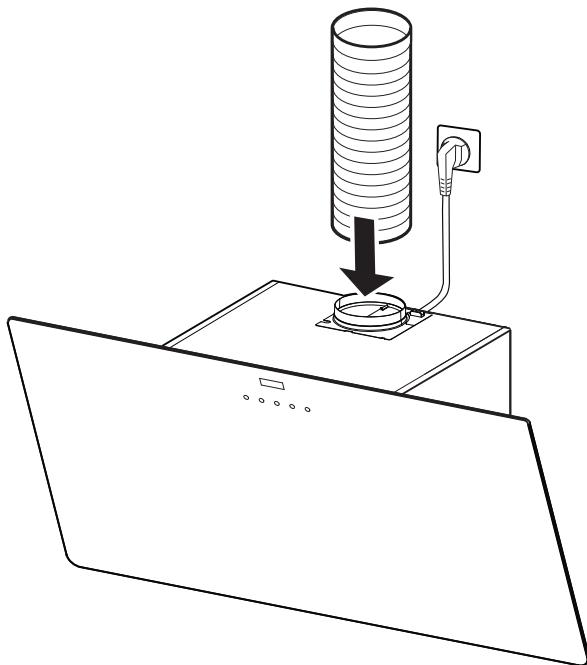
2x
2x

b

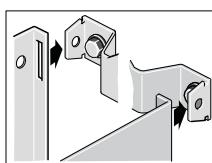
2



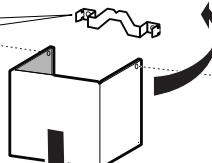
3



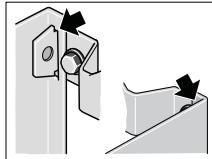
4



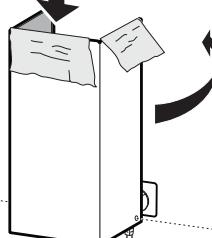
b



→ 2x
Ø 4,2 x 6,5



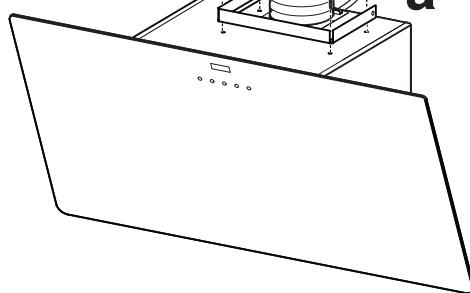
c



→



→ 2x
Ø 2,9 x 6,5



a

→ 4x
Ø 2,9 x 6,5

Dôležité bezpečnostné pokyny

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebčiť obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebča.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu národu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Sírka odsávača pár musí zodpovedať najmenej šírke varného miesta.

Pri inštalácii musia byť dodržané aktuálne platné stavebné predpisy, ako aj predpisy miestneho elektrorozvodného závodu a plynárenského podniku.

Ohozenie života!

Späť nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu.

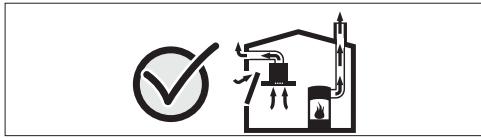
Ked' sa spotrebčia používa v režime s odvodom vzduchu súčasne s ohniškom závislým od vetrania miestnosti, postarájte sa vždy o dostatočný prívod vzduchu.



Ohnišká závislé od vetrania miestnosti (napr. vyhrievacie prístroje na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, ohrievače vody) odberajú dymové plyny z miestnosti, kde sú nainštalované a odvádzajú ich odsávacím zariadením (napr. komín) von.

V súvislosti so zapnutým odsávačom pár sa z kuchyne a susedních miestnosti odberá vzduch – bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Toxicke plyny sa z komína alebo odtahovej sáčky nasávajú naspäť do obytných priestorov.

- Preto je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod vzduchu.
- V stene zabudovaná vetracia mriežka na prívod a odvod vzduchu samotná nezabezpečí dodržiavanie hranicích hodnôt. Bezepečná prevádzka je možná len vtedy, keď podtlak v miestnosti inštalácie ohniška neprekročí 4 Pa (0,04 mbar). Uvedené možno dosiahnuť, keď vzduch potrebný na spaľovanie môže prúdiť cez neuzavratelné otvory, napr. v dverách, oknach, v spojení s vetracou mriežkou zabudovanou v stene na prívod a odvod vzduchu alebo cez iné technické opatrenia.



V každom prípade sa poradte s príslušným kominárskym majstrom, ktorý dokáže posúdiť celú vetraciu sústavu domu a navrhne vám vhodné opatrenie na zabezpečenie ventilácie. Ak sa odsávač pár používa výlučne v cirkulačnom režime, prevádzka je možná bez obmedzenia.

Ohozenie života!

Späť nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu. Pri inštalácii vetrania s ohniškom spojeným s komínom sa musí prívod prúdu odsávača opatríť vhodným bezpečnostným spínaním.

Nebezpečenstvo požiaru!

Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapaliť. Dodržte uvedené bezpečnostné odstupy, aby ste predišli nahromadeniu tepla. Dodržiavajte údaje týkajúce sa väšho sporáka. Ak sú v prevádzke súčasne plynové a elektrické varné zóny, plati najväčší z uvedených odstupov.

Spotrebčia sa smie nainštalovať len na strane priamo vedľa vysokej skrinky alebo steny. Odstup od steny alebo vysokej skrinky musí byť minimálne 50 mm.

Nebezpečenstvo poranenia!

- Súčiastky vo vnútri spotrebča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.
- Ked' spotrebči nie je riadne uprevnený, môže spadnúť. Všetky uprevňovacie prvky musia byť pevne a bezpečne namontované.
- Spotrebči je ľažký. Na manipuláciu spotrebčom sú potrebné 2 osoby. Používajte len vhodné pomocníky.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

Súčiastky vo vnútri spotrebča môžu mať ostré hrany. Pripájací kábel sa môže poškodiť. Pripájací kábel počas inštalácie nezlopte alebo nezavíknite.

Nebezpečenstvo udusenia!

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiáлом.

Všeobecné upozornenia

Režim s odvodom vzduchu

Upozornenie: Odpadový vzduch sa nesmie odovzdávať do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý je v prevádzke, ani do šacht, ktorá slúži na vetranie priestorov, kde sa nainštaluje ohniško.

- Ak sa odpadový vzduch vedie do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý nie je v prevádzke, musí sa vyžiaľať povolenie príslušného komínarskeho majstra.
- Ak sa odpadový vzduch vedie cez obvodovú stenu, mala by sa použiť teleskopická vetracia mriežka zabudovaná v stene.

Odsávacie potrubie

Upozornenie: Za reklamácie, ktorých príčinou je potrubné vedenie, výrobca spotrebčia nepreberá záruku.

- Spotrebč dosiahne svoj optimálny výkon pri použití krátkej, rovnnej odsávacie rúry podľa možnosti s veľkým priemerom.
- Ak sa použijú dlhé, drsné rúry, veľa kolien alebo priemer rúr menší ako 150 mm, nedosiahne sa optimálny odsávací výkon a ventilátor bude hlučnejší.
- Rúry alebo hadice na položenie odsávacieho vedenia musia byť z nehorľavého materiálu.

Rúry s kruhovým prierezom

Odporučá sa vnútorný priemer 150 mm, avšak minimálne 120 mm.

Ploché kanály

Vnútorný prierez musí zodpovedať priemeru rúry s kruhovým prierezom.

Ø 150 mm cca 177 cm²

Ø 120 mm cca 113 cm²

- Ploché kanály by nemali mať ostré uhly.
- Ak sa použijú rúry rôznych priemerov, vložte tesniaci prúžok.

Kontrola steny

- Stena musí byť rovná, zvislá a dostatočne nosná.
- Hlbka vyvrátených otvorov musí zodpovedať dĺžke skrutiek.
- Hmoždinky musia byť pevne držať.
- Priložené skrutky a hmoždinky sú vhodné do masívneho múra. Pre iné konštrukcie (napr. sadrokartón, pôrobeton, pálené tehly (Poroton)) sa musia použiť príslušné uprevňovacie prostriedky.
- Max. hmotnosť odsávača pár je **40 kg**.

Elektrické pripojenie

▲ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

Súčiastky vo vnútri spotrebča môžu mať ostré hrany. Pripájací kábel sa môže poškodiť. Pripájací kábel počas inštalácie nezlopte alebo nezavíknite.

Potrebné pripojovacie údaje sú uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebča, na tento účel demontujte kovový tukový filter.

Dĺžka pripájacieho kábla: cca 1,30 m

Tento spotrebči vyhovuje ustanoveniam ES o podmienkach rádiového odrušenia.

Tento spotrebči smie byť pripojený iba na zásuvku s ochranným kontaktom, nainštalovanú podľa predpisov. Zásuvku s ochranným kontaktom umiestnite pokial' možno priamo vo vnútri krytu komína.

- Zásuvka s ochranným kontaktom by mala byť pripojená na vlastný prípadový okruh.

- Ak po inštalácii spotrebča už nie je zásuvka s ochranným kontaktom pristupná, musí byť nainštalované odpojovacie zariadenie ako pri pevnom pripojení.

Pri potrebnom pevnom pripojení musí byť v inštalácii k dispozícii všeobecne odpojovacie zariadenie (istič vedenia, pojistky, stykače) s odstupom kontaktovej najmenej 3 mm. Pevné pripojenie smie vykonávať len odborník s elektrotechnickou kvalifikáciou.

Rozmery spotrebiča (obrázok A)

Bezpečnostné odstupy (obrázok B)

Príprava inštalácie

Pozor!

Uistite sa, že sa v oblasti vŕtaných otvorov nenachádzajú žiadne elektrické vedenia, plynové alebo vodovodné potrubia.

1. Od stropu až po spodný okraj odsávača páč nakreslite na stenu zvislú stredovú čiaru. **(Obrázok 1)**
2. Naznačte otvory pre pridržiavacie uholníky komína. Stred pridržiavacieho uholníka je označený zárezom. Pridržiavací uholník priložte na stredovú čiaru, vodorovne vyvážte a naznačte polohu otvorov. **(Obrázok 1a)**
3. Naznačte otvory pre zavesenie a poistku spotrebiča. **(Obrázok 1b)**
4. Vyvŕtajte otvory.
5. Vtlačte kolíky tak, aby lícovali so stenou.

Montáž spotrebiča

Montáž nástenného držiaka

1. Naskrutkujte pridržiavacie uholníky pre komínové obloženie. **(Obrázok 1a)**
2. Naskrutkujte zavesenie pre spotrebič. **(Obrázok 1b)**

Zavesťte a vyrovňajte spotrebič

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

1. Demontujte tukový kovový filter; pozri návod na obsluhu.
2. Ochrannú fóliu stiahnite najprv na zadnej strane a po montáži celkom.
3. Spotrebič zavesťte tak, aby pevne zapadol do závesov. **(Obrázok 2)**
4. Spotrebič vodorovne vyvážte otáčaním skrutiek na závesoch. Skrutky sú prístupné zvnútra spotrebiča. V prípade potreby sa môže spotrebič mierne posunúť doprava alebo doľava. **(Obrázok 2a)**

Zaistenie spotrebiča

1. Poistné skrutky vo vnútri spotrebiča zaskrutkujte. **(Obrázok 2b)**
2. Namontujte tukový kovový filter; pozri návod na obsluhu.

Pripojenie spotrebiča (obrázok 3)

Upozornenia

- V cirkulačnom režime by sa mala namontovať spätná klapka. Ak pri spotrebiči spätná klapka nie je priložená, možno ju dokúpiť v špecializovanej predajni.
- Ak sa odpadový vzduch vede cez obvodovú stenu, mala by sa použiť teleskopická vetracia mriežka zabudovaná v stene.

Prepojenie odvetrávania

Upozornenie: Ak použijete hliníkovú rúru, oblasť pripojenia najprv uhládte.

1. Odvetrávaciu rúru pripojte priamo k hrdlu.
2. Pripojte ju k odvetrávaciemu otvoru.
3. Miesta spojenia vhodne utesnite.

Elektrické pripojenie

1. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky s ochranným kolíkom.
2. Ak je potrebné pevné pripojenie, dodržiavajte upozornenia v kapitole Elektrické pripojenie.

Montáž komínového obloženia

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

1. Naskrutkujte na spotrebič pridržiavací uholník pre komínové obloženie. **(obrázok 4a)**
2. Stiahnite ochrannú fóliu na obidvoch komínových obloženiach.
3. Namontujte horné komínové obloženie. **(obrázok 4b)**
Obidva bočné plechy mierne od seba vyhnite a vľavo a vpravo zavesťte za pridržiavacie uholníky.
4. Horné komínové obloženie priskrutkujte na bokoch k obidvom pridržiavacím uholníkom.

5. Namontujte dolné komínové obloženie. (obrázok 4c)

Obidva bočné plechy mierne od seba vyhnite, zaveste za horné komínové obloženie a stlačte spolu až na doraz.

Upozornenie: Aby sa predišlo poškribaniu, na ochranu položte na hrany dolného komínového obloženia papier.

6. Nasadte komínové obloženia na spotrebič a naskrutkujte na boku na pridržiavací uholník.

Demontáž spotrebiča

1. Odstráňte komínové obloženie.
2. Spotrebič odpojte od napäťa.
3. Odpojte odsávacie potrubie.
4. Povolte pojistné skrutky.
5. Odoberte spotrebič.

INFORMAČNÝ LIST

BSH domáci spotrebiče s.r.o., org. zložka Bratislava, Galvaniho 17/C, 821 04 Bratislava
Obchodná značka BSH



Značka	BOSCH	
Typ/predajné označenie	DWK098G51	
Farebné prevedenie	nerez/čierna	
Príkon	W	272
z toho osvetlenie	W	2
pripojenie sieťovou šnúrou s dĺžkou	m	1,3
Vonkajšie rozmery		
výška (odvetranie/cirkulácia)	mm	1004-1344/1004-1454
šírka	mm	900
hlíbka	mm	391
Objem vetrania podľa DIN 61591	m ³ /h	
pri prevádzke odvetrania		
stupeň 1		280
stupeň 2		550
stupeň 3		670
intenzívny stupeň		850
pri prevádzke s cirkuláciou vzduchu s aktívnym filtrom		
stupeň 1		240
stupeň 2		330
stupeň 3		370
intenzívny stupeň		490
Dobeň ventilátora	min.	10
Počet motorov:		1
Elektrické pripojenie		
napätie	V	220 - 240
Bezpečnosť/odrušenie		
zodpovedá bezpečnostným predpisom		•
označenie	CE	•
Robert Bosch-Hausgeräte GmbH Carl-Wery-Str. 34, 81739		

Hodnoty hlučnosti podľa EN 60704-3 a EN 60704-2-13 pri odvetrávaní:
max. normálny stupeň: 68 dB (A) re 1 pW (48 dB(A) 54 µPa akustický tlak)
pri intenzívnom stupni: 73 dB(A) re 1 pW (59 dB(A) re 20 µPa akustický tlak)

Prípadné technické zmeny, tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení sú vyhradené bez upozornenia.
Aktuálny návod nájdete na webových stránkach www.bosch-home.com/sk

**BOSCH**

Stvorené pre život

Záručný list

firma **BSH** domácí spotřebiče s.r.o.
Pekařská 695/10a, 155 00 Praha 5, ČR**2 roky**záruka od výrobce
na všetky spotřebičeDovozca: **BSH domácí spotřebiče s.r.o.**
org. zložka Bratislava
Galvaniho 17/C, 821 04 Bratislava

Výrobok:	Produktové číslo: E-Nr.
	Poradové číslo: FD
Dátum predaja, pečiatka, podpis	Dátum montáže, pečiatka, podpis

Predajca je povinný úplne a čitateľne vyplniť všetky požadované údaje v záručnom liste v deň predaja spotrebiča. Neoddeliteľnou súčasťou tohto záručného listu je daňový doklad o predaji výrobku.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa v zmysle Občianskeho zákonníka. Je súčasťou výrobku s výrobným číslom uvedeným na prednej strane tohto záručného listu, zvlášť v prípadoch dlhších než zákonom daná záručná lehota je záručný list jedným z dokázaťelných prostriedkov práv užívateľa. Je v záujme spotrebiteľa, aby si skontroloval správnosť a úplnosť všetkých uvedených údajov, ako i to, či dostal od predajcu záručný list so správnym označením pre uvedený druh výrobku.

Odporuča sa, aby výrobky montoval a uviedol do prevádzky autorizovaný servis, ktorý poskytuje záruku odbornej montáže, predvedenie a preskúšanie výrobku.

Montáž a inštalácia spotrebiča musí byť vykonaná v súlade s vyhláškou ÚBP SR č. 718/2002 Z. z. súvisiacich predpisov a noriem v platnom znení.

Pred montážou výrobku je nutné, aby boli splnené všetky podmienky pre pripojenie na inžinierske siete podľa platných noriem a podľa návodu na použitie.

Zápis o uskutočnených opravách:

Dátum objed. opravy	Dátum dokončenia	Číslo oprav. listu	Stručný opis poruchy

Upozornenie pre predajcov

Predajca je povinný dať zákazníkovi platný doklad o predaji, kde bude uvedený dátum predaja a označenie spotrebiteľa, a súčasťou dokladu o kúpe tovaru je správne a úplne vyplnený záručný list v deň predaja výrobku. V prípade predpredajnej reklamácie je potrebné predložiť riadne vyplnený reklamačný protokol.

Záručné podmienky

- na výrobok sa poskytuje záručná lehota **24 mesiacov** odo dňa zakúpenia výrobku kupujúcim
- spotrebiteľ je oprávnený chybu vytknúť do šiestich mesiacov od jej zistenia, najneskôr však do uplynutia záručnej lehoty
- pri reklamácii je podmienkou predložiť platný daňový doklad o kúpe výrobku (napr. pokladničný blok, faktúru a pod.)
- ak je výrobok používaný na iný než výrobcom stanovený účel alebo je výrobok používaný v rámci predmetu obchodnej činnosti, poskytuje sa záručná lehota 6 mesiacov odo dňa zakúpenia, keďže spotrebiteľ sú určené výhradne na použitie v domácnosti
- za chybu výrobku sa nepovažuje jeho nadmerné opotrebovanie a z toho vyplývajúce absencie niektorých pôvodných vlastností, ktoré boli spôsobené napr. zanedbaním bežnej údržby, čistenia, nadmerným používaním výrobku
- záručná lehota neplynie počas obdobia, keď kupujúci nemôže užívať tovar pre jeho chyby, za ktoré zodpovedá predávajúci
- ak nebude zistená žiadna porucha, na ktorú sa vzťahuje bezplatná záručná oprava, alebo bude zistená porucha nezavinená výrobcom, hradí náklady spojené s vyslaním servisného technika osoba, ktorá uplatnila nárok na túto opravu
- záručné opravy vykonávajú autorizované servisné strediská podľa zoznamu uvedeného v tomto záručnom liste

Právo na bezplatnú opravu výrobku na náklady BSH domácí spotrebiteľ s.r.o., organizačná zložka Bratislava, zaniká, ak:

- je nečitateľný výrobný štítok alebo na výrobku chýba,
- údaje na doklade o predaji sa líšia od údajov uvedených na výrobnom štítku spotrebiteľa,
- výrobok bol namontovaný v rozpore s návodom na montáž, prípadne nebol dodržaný súlad s platnými STN alebo s návodom na obsluhu,
- výrobok bol neodborne namontovaný alebo nebol uvedený do prevádzky organizáciou oprávnenou v zmysle vyhlášky ÚBP SR č. 718/2002 Z. z., platí pre plynové spotrebiteľa a spotrebiteľa s elektrickým napájaním 400 V, ako i pre spotrebiteľa dodávané bez elektrického kábla, prípadne bez elektrickej koncovky,
- bola vykonaná konštrukčná zmena alebo zásah do výrobku neoprávnenou osobou,
- porucha na výrobku vznikla použitím neoriginálnych náhradných dielov alebo príslušenstva,
- ide o poškodenie: mechanické, nadmernou záťažou, v dôsledku vodného kameňa, neodborného zapojenia, živelou pohromou, vonkajšími vplyvmi a pod.

Vyhľásenie o hygienickej neškodnosti výrobku

Všetky výrobky distribuované spoločnosťou BSH domácí spotrebiteľ s.r.o., organizačná zložka Bratislava, prichádzajúce do styku s potravinami **splňajú požiadavky** o hygienickej neškodnosti podľa **európskej normy EC 1935/2004**. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na všetky výrobky prichádzajúce do styku s potravinami uvedené v aktuálnom cenníku BSH domácí spotrebiteľ s.r.o., organizačná zložka Bratislava.

Symbol uvedený na výrobku alebo jeho obale upozorňuje na to, že výrobok po skončení jeho životnosti nepatrí k bežnému domácomu odpadu, ale ho treba odovzdať do špeciálnej zberne odpadu na recyklование elektrických alebo elektronických spotrebičov. Vašou podporou správnej likvidácie pomáhate opäť získať cenné suroviny a chrániť tak životné prostredie. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku získate na miestnom úrade, v zberni odpadu alebo v združení Envidom, ktoré zabezpečuje zber, prepravu, spracovanie, recykláciu a ekologické zneškodňovanie elektroodpadu v zmysle zákona.



ZOZNAM SERVISOV DOMÁCICH SPOTREBIČOV BOSCH

Servisné stredisko	Ulica	Mesto	Telefón	E-mail + web
Peter Špink	Partizánska 14	Bardejov 085 01	054/474 62 27 0903 527 102	spiks@spikelektro.sk www.spikelektro.sk
Martin Ščasný, servis domáčich spotrebičov	Hnilecká 11	Bratislava 821 06	02/38 10 33 55 0918 996 988	servis@bsservis.sk www.bsservis.sk
Martin Ščasný, servis domáčich spotrebičov	Trhová 36	Bratislava 841 02	02/38 10 33 55 0918 522 734	servis@bsservis.sk www.bsservis.sk
TECHNO SERVIS BRATISLAVA spol. s r. o.	Kopčianska 8, 10	Bratislava 851 01	02/64 46 36 43 0907 778 406	technoservis@extra.sk www.technoservis.sk
Viva elektroservis, s. r. o.	Mýtna 17	Bratislava 811 07	02/45 95 88 55 0905 722 111	servis@vivaservis.sk www.vivaservis.sk
LASER Komárno spol. s r. o.	Mesačná 20	Komárno 945 01	035/770 26 88 0915 222 454	servis@laser-kn.sk www.laser-kn.sk
Ing. Ľubor Kolesár Kubis	Thurzova 12	Košice 040 01	055/622 14 77 0905 894 769	kubisservis@mail.t-com.sk
ELEKTROSERVIS VALTIM	Ul. Obrancov mieru 9	Michalovce 071 01	056/642 32 90 0903 855 309	valiskalubomir@stonline.sk
EXPRES servis Anna Elmanová	Spojovacia 7	Nitra 949 01	037/652 45 97 0903 524 108	expresservis@naex.sk
Domoss Technika a. s.	Žilinská 47	Piešťany 920 01	033/774 48 10 033/774 24 17	servis@domoss.sk www.domoss.sk
TATRACHLAD POPRAD s. r. o.	Továrenská ul. č. 3	Poprad 058 01	052/772 20 23 0903 906 828	tatralad@tatralad.sk www.tatralad.sk
BARAN servis – Baran Luboš	Švábska 6695/57A	Prešov 080 05	051/772 14 39 0905 904 572	baranservis@mail.t-com.sk www.baranservis.sk
ELEKTROSERVIS Pavlíček Peter	V. Clementisa 6	Prievidza 971 01	046/548 57 78 0905 264 822	pavlicek.elektroservis@stonline.sk www.peterpavlicek-elektroservis.sk
N.B.ELEKTROCENTRUM	B. Bartóka 24	Rimavská Sobota 979 01	047/581 18 77 0905 664 258	nbelektrocentrum@stonline.sk
Elpra spol. s r. o.	Liptovská Lužná 496	Ružomberok 034 72	044/439 64 13 0905 577 817	elpra@speednet.sk
BSC – servis centrum spol. s r. o.	Hlavná ul. č. 5	Sučany 038 52	043/400 34 24 0902 272 727	bsc@bsc-serviscentrum.sk www.bsc-serviscentrum.sk
Jozef Rožník	Žabinská 325	Trenčín 911 05	0903 702 458	roznik@bshservis.sk www.bshservis.sk
STAFEXPRESS-ELEKTROSERVIS	Hviezdoslavova 34	Zvolen 960 01	045/540 07 98 0905 259 983	stafexpress.zvservis@mail.t-com.sk
M-SERVIS Mareš Jaroslav	Komenského 38	Žilina 010 01	041/564 06 27	mservis@zoznam.sk www.m-servis.sk

Dodavatel CZ:

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Pekařská 695/10a
155 00 Praha 5

Dodávateľ SK:

BSH domací spotřebiče s.r.o.
organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava

